PARLAMENT EWROPEW 2014 - 2019

Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel
Kumitat għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

2013/0433(COD)

28.4.2015

EMENDI 37 - 172

Abbozz ta' rapport
Giulia Moi, Renate Sommer
(PE551.999v01-00)

dwar il-Proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-ikklonjar ta' annimali tal-ispeċi bovina, porċina, ovina, kaprina u ekwina miżmuma u riprodotti għal skopijiet ta' biedja
Proposta għal direttiva
(COM(2013)0892 – C7-0002/2014 – 2013/0433(COD))(Laqgħat ta' kumitati konġunti – Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura)

Magħquda fid-diversità

Emenda 37
Janusz Wojciechowski, Beata Gosiewska, Bolesław G. Piecha

Abbozz ta' riżoluzzjoni leġiżlattiva
Kunsiderazzjoni 3a (ġdid)

Abbozz ta' riżoluzzjoni leġiżlattiva	*Emenda*
	wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni leġiżlattiva tiegħu tas-7 ta' Lulju 2010 dwar il-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari fir-rigward tal-adozzjoni ta' Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ikel ġdid, li jemenda r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1331/2008 u li jirrevoka r-Regolament (KE) Nru 258/97 u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1852/2001,

Or. pl

Emenda 38
Stefan Eck, Anja Hazekamp

Proposta għal direttiva
Titolu

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
Proposta għal ***Direttiva*** tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ***dwar*** l-ikklonjar ta' annimali ***tal-ispeċi bovina, porċina, ovina, kaprina u ekwina*** miżmuma u riprodotti għal skopijiet ta' biedja	Proposta għal ***Regolament*** tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ***li jipprojbixxi*** l-ikklonjar ta' annimali miżmuma u riprodotti għal skopijiet ta' biedja ***jew għal avvenimenti sportivi jew kulturali***
	(L-ewwel parti ta' din l-emenda, jiġifieri l-bidla minn Direttiva għal Regolament, tapplika għat-test kollu. L-adozzjoni tagħha titlob tibdil korrispondenti fit-test kollu.)

Or. en

Emenda 39
Ulrike Müller

Proposta għal direttiva
Titolu

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
Proposta għal ***Direttiva*** tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-ikklonjar ta' annimali tal-ispeċi bovina, porċina, ovina, kaprina u ekwina miżmuma u riprodotti għal skopijiet ta' biedja	Proposta għal ***Regolament*** tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-ikklonjar ta' annimali tal-ispeċi bovina, porċina, ovina, kaprina u ekwina miżmuma u riprodotti għal skopijiet ta' biedja *(Din l-emenda tapplika għat-test kollu. L-adozzjoni tagħha titlob bidliet korrispondenti fit-test kollu.)*

Or. en

Emenda 40
José Bové, Bart Staes
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Premessa -1 (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(-1) Fl-implimentazzjoni tal-politika tal-Unjoni u filwaqt li jitqies it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, għandu jkun garantit livell għoli ta' ħarsien tas-saħħa tal-bnedmin u ħarsien tal-konsumatur, kif ukoll livell għoli ta' benessri tal-annimali u ta' ħarsien ambjentali. F'kull ħin, għandu jiġi applikat il-prinċipju ta' prekawzjoni kif stabbilit fir-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill[1a].

MT

[1a] ***Ir-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2002 li jistabbilixxi l-prinċipji ġenerali u l-ħtiġijiet tal-liġi dwar l-ikel, li jistabbilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u jistabbilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà tal-ikel (ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1).***

Or. en

Emenda 41
José Bové, Bart Staes
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Premessa 1 (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(1) ***Id-Direttiva*** tal-Kunsill 98/58/KE[20] tistabbilixxi standards minimi ġenerali dwar il-benessri tal-annimali mrobbija jew miżmuma għal skopijiet ta' biedja. ***Hija*** titlob lill-Istati Membri sabiex jevitaw uġigħ, sofferenza jew korriment bla bżonn tal-annimali tal-irziezet. ***Jekk l-ikklonjar jikkawża wġigħ, sofferenza jew korriment bla bżonn, l-Istati Membri jridu jaġixxu fuq livell nazzjonali sabiex jevitaw li jsir dan.*** Approċċi nazzjonali differenti għall-ikklonjar tal-annimali jistgħu jwasslu għal distorsjoni tas-suq. Għalhekk huwa neċessarju li jiġi assigurat li japplikaw l-istess kundizzjonijiet għal dawk kollha involuti fil-produzzjoni u d-distribuzzjoni ta' ***annimali ħajjin*** madwar l-Unjoni.	(1) ***L-ikklonjar tal-annimali huwa inkompatibbli mad-Direttiva*** tal-Kunsill 98/58/KE[20]***, li*** tistabbilixxi standards minimi ġenerali dwar il-benessri tal-annimali mrobbija jew miżmuma għal skopijiet ta' biedja. ***Id-Direttiva 98/58/KE*** titlob lill-Istati Membri sabiex jevitaw uġigħ, sofferenza jew korriment bla bżonn tal-annimali tal-irziezet***, u, aktar speċifikament, tistipola li "Ma jistgħux jiġu prattikati trobbija jew proċeduri ta' trobbija naturali jew artifiċjali li jikkawżaw jew li aktarx jistgħu jikkawżaw tbatija jew korriment lil xi wieħed mill-annimali konċernati".*** Approċċi nazzjonali differenti għall-ikklonjar tal-annimali jistgħu jwasslu għal distorsjoni tas-suq. Għalhekk huwa neċessarju li jiġi assigurat li japplikaw l-istess kundizzjonijiet għal dawk kollha involuti fil-produzzjoni u d-distribuzzjoni ta' ***kloni tal-annimali, kloni tal-embrijuni, dixxendenti ta' kloni tal-annimali, prodotti ġerminali ta' kloni tal-annimali u tad-dixxendenti tagħhom, u ikel minn kloni tal-annimali u d-dixxendenti***

	tagħhom madwar l-Unjoni.

[20] Id-Direttiva tal-Kunsill 98/58/KE tal-20 ta' Lulju 1998 dwar il-ħarsien ta' annimali miżmuma għal skopijiet ta' biedja (ĠU L 221, 8.8.1998, p. 23).

[20] Id-Direttiva tal-Kunsill 98/58/KE tal-20 ta' Lulju 1998 dwar il-ħarsien ta' annimali miżmuma għal skopijiet ta' biedja (ĠU L 221, 8.8.1998, p. 23).

Or. en

Emenda 42
Ivo Belet, Tom Vandenkendelaere

Proposta għal direttiva
Premessa 1

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(1) Id-Direttiva tal-Kunsill 98/58/KE[14] tistabbilixxi standards minimi ġenerali dwar il-benessri tal-annimali mrobbija jew miżmuma għal skopijiet ta' biedja. Hija titlob lill-Istati Membri sabiex jevitaw uġigħ, sofferenza jew korriment bla bżonn tal-annimali tal-irziezet. Jekk l-ikklonjar jikkawża wġigħ, sofferenza jew korriment bla bżonn, l-Istati Membri jridu jaġixxu fuq livell nazzjonali sabiex jevitaw li jsir dan. Approċċi nazzjonali differenti għall-ikklonjar tal-annimali jistgħu jwasslu għal distorsjoni tas-suq. Għalhekk huwa neċessarju li jiġi assigurat li japplikaw l-istess kundizzjonijiet għal dawk kollha involuti fil-produzzjoni u d-distribuzzjoni ta' annimali ħajjin madwar l-Unjoni.	(1) Id-Direttiva tal-Kunsill 98/58/KE[14] tistabbilixxi standards minimi ġenerali dwar il-benessri tal-annimali mrobbija jew miżmuma għal skopijiet ta' biedja. Hija titlob lill-Istati Membri sabiex jevitaw uġigħ, sofferenza jew korriment bla bżonn tal-annimali tal-irziezet. Jekk l-ikklonjar jikkawża wġigħ, sofferenza jew korriment bla bżonn, l-Istati Membri jridu jaġixxu fuq livell nazzjonali sabiex jevitaw li jsir dan. ***Barra minn hekk, maġġoranza kbira tal-konsumaturi Ewropej ma jaqblux mal-konsum ta' ikel li ġej minn annimali kklonati.*** Approċċi nazzjonali differenti għall-ikklonjar tal-annimali jistgħu jwasslu għal distorsjoni tas-suq. Għalhekk huwa neċessarju li jiġi assigurat li japplikaw l-istess kundizzjonijiet għal dawk kollha involuti fil-produzzjoni u d-distribuzzjoni ta' annimali ħajjin madwar l-Unjoni.

[14] Id-Direttiva tal-Kunsill 98/58/KE tal-20 ta' Lulju 1998 dwar il-ħarsien ta' annimali miżmuma għal skopijiet ta' biedja (ĠU L 221, 8.8.1998, p. 23).

[14] Id-Direttiva tal-Kunsill 98/58/KE tal-20 ta' Lulju 1998 dwar il-ħarsien ta' annimali miżmuma għal skopijiet ta' biedja (ĠU L 221, 8.8.1998, p. 23).

Or. nl

Emenda 43
Marc Tarabella

Proposta għal direttiva
Premessa 1

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(1) Id-Direttiva tal-Kunsill 98/58/KE[20] tistabbilixxi standards minimi ġenerali dwar il-benessri tal-annimali miżmuma għal skopijiet ta' biedja. Hija titlob lill-Istati Membri sabiex jevitaw uġigħ, sofferenza jew korriment bla bżonn tal-annimali tal-irziezet. Jekk l-ikklonjar jikkawża wġigħ, sofferenza jew korriment bla bżonn, l-Istati Membri jridu jaġixxu fuq livell nazzjonali sabiex jevitaw li jsir dan. Approċċi nazzjonali differenti għall-ikklonjar tal-annimali jistgħu jwasslu għal distorsjoni tas-suq. Għalhekk huwa neċessarju li jiġi assigurat li japplikaw l-istess kundizzjonijiet għal dawk kollha involuti fil-produzzjoni u d-distribuzzjoni ta' annimali ħajjin madwar l-Unjoni.	(1) Id-Direttiva tal-Kunsill 98/58/KE[20] tistabbilixxi standards minimi ġenerali dwar il-benessri tal-annimali miżmuma għal skopijiet ta' biedja. Hija titlob lill-Istati Membri sabiex jevitaw uġigħ, sofferenza jew korriment bla bżonn tal-annimali tal-irziezet. Jekk l-ikklonjar jikkawża wġigħ, sofferenza jew korriment bla bżonn, l-Istati Membri jridu jaġixxu fuq livell nazzjonali sabiex jevitaw li jsir dan. Approċċi nazzjonali differenti għall-ikklonjar tal-annimali ***jew għall-użu ta' prodotti mill-ikklonjar*** jistgħu jwasslu għal distorsjoni tas-suq. Għalhekk huwa neċessarju li jiġi assigurat li japplikaw l-istess kundizzjonijiet għal dawk kollha involuti fil-produzzjoni u d-distribuzzjoni ta' annimali ħajjin madwar l-Unjoni.
[20] Id-Direttiva tal-Kunsill 98/58/KE tal-20 ta' Lulju 1998 dwar il-ħarsien ta' annimali miżmuma għal skopijiet ta' biedja (ĠU L 221, 8.8.1998, p. 23).	[20] Id-Direttiva tal-Kunsill 98/58/KE tal-20 ta' Lulju 1998 dwar il-ħarsien ta' annimali miżmuma għal skopijiet ta' biedja (ĠU L 221, 8.8.1998, p. 23).

Or. fr

Emenda 44
José Bové, Bart Staes
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Premessa 2

Test propost mill-Kummissjoni

(2) L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (EFSA) ikkonfermat li l-ommijiet surrogati li jintużaw fl-ikklonjar jsofru b'mod partikolari minn disfunzjonijiet tal-plaċenta li jikkontribwixxu għal livelli ogħla ta' korrimenti[21] . Dan jikkontribwixxi, fost ħwejjeġ oħra, għall-effiċjenza baxxa tat-teknika, 6 sa 15 % għall-ispeċi bovina u 6 % għall-ispeċi porċina, u l-ħtieġa li jiġu impjantati kloni tal-embrijuni f'diversi ommijiet sabiex jinkiseb klonu wieħed. Barra minn hekk, l-abnormalitajiet fil-kloni u l-frieħ kbar aktar mis-soltu jwasslu għal twelidijiet diffiċli u mwiet fil-frieħ tat-twelid.

[21] Opinjoni Xjentifika tal-Kumitat Xjentifiku dwar is-Sigurtà fl-Ikel, is-Saħħa tal-Annimali u l-Impatt Ambjentali tal-Annimali miksuba minn Klonjar permezz tat-Trasferiment ta' Nuklei ta' Ċelloli Somatiċi (SCNT) u l-Frieħ tagħhom u l-Prodotti Miksuba minn dawk l-Annimali http://www.efsa.europa.eu/en/topics/topic/cloning.htm?wtrl=01

Emenda

(2) L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (EFSA) ***ikkonkludiet, fl-opinjoni tagħha tal-2008 dwar l-ikklonjar tal-annimali[20a], li "is-saħħa u l-benessri ta' proporzjon sinifikanti tal-kloni (...) instabu li huma affettwati ħażin, ħafna drabi b'mod sever u b'riżultat fatali". Aktar speċifikament, l-EFSA*** ikkonfermat li l-ommijiet surrogati li jintużaw fl-ikklonjar jsofru b'mod partikolari minn disfunzjonijiet tal-plaċenta li jikkontribwixxu għal livelli ogħla ta' korrimenti. Dan jikkontribwixxi, fost ħwejjeġ oħra, għall-effiċjenza baxxa tat-teknika, 6 sa 15 % għall-ispeċi bovina u 6 % għall-ispeċi porċina, u l-ħtieġa li jiġu impjantati kloni tal-embrijuni f'diversi ommijiet sabiex jinkiseb klonu wieħed. Barra minn hekk, l-abnormalitajiet fil-kloni u l-frieħ kbar aktar mis-soltu jwasslu għal twelidijiet diffiċli u mwiet fil-frieħ tat-twelid. ***Ir-rati għoljin ta' mortalità fl-istadji kollha ta' żvilupp huma karatteristiċi tat-teknika tal-ikklonjar[21a].***

20a

http://www.efsa.europa.eu/en/efsajournal/doc/767.pdf

[21] Opinjoni Xjentifika tal-Kumitat Xjentifiku dwar is-Sigurtà fl-Ikel, is-Saħħa tal-Annimali u l-Impatt Ambjentali tal-Annimali miksuba minn Klonjar permezz tat-Trasferiment ta' Nuklei ta' Ċelloli Somatiċi (SCNT) u l-Frieħ tagħhom u l-Prodotti Miksuba minn dawk l-Annimali http://www.efsa.europa.eu/en/topics/topic/cloning.htm?wtrl=01

21a

http://www.efsa.europa.eu/en/efsajournal/doc/2794.pdf

Or. en

Emenda 45
Valentinas Mazuronis

Proposta għal direttiva
Premessa 2

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(2) L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (EFSA) ikkonfermat li l-ommijiet surrogati li jintużaw fl-ikklonjar ***jsofru*** b'mod partikolari minn disfunzjonijiet tal-plaċenta li jikkontribwixxu għal livelli ogħla ta' korrimenti[15]. Dan jikkontribwixxi, fost ħwejjeġ oħra, għall-effiċjenza baxxa tat-teknika, 6 sa 15 % għall-ispeċi bovina u 6 % għall-ispeċi porċina, u l-ħtieġa li jiġu impjantati kloni tal-embrijuni f'diversi ommijiet sabiex jinkiseb klonu wieħed. Barra minn hekk, l-abnormalitajiet fil-kloni u l-frieħ kbar aktar mis-soltu jwasslu għal twelidijiet diffiċli u mwiet fil-frieħ tat-twelid.	(2) L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (EFSA) ikkonfermat li l-ommijiet surrogati li jintużaw fl-ikklonjar ***isofru*** b'mod partikolari minn disfunzjonijiet tal-plaċenta li jikkontribwixxu għal livelli ogħla ta' korrimenti[15]. Dan jikkontribwixxi, fost ħwejjeġ oħra, għall-effiċjenza baxxa tat-teknika, 6 sa 15 % għall-ispeċi bovina u 6 % għall-ispeċi porċina, u l-ħtieġa li jiġu impjantati kloni tal-embrijuni f'diversi ommijiet sabiex jinkiseb klonu wieħed. L-abnormalitajiet fil-kloni u l-frieħ kbar aktar mis-soltu jwasslu għal twelidijiet diffiċli u mwiet fil-frieħ tat-twelid. ***Minħabba f'hekk it-teknika tal-ikklonjar hija assoċjata ma' rata għolja ta' mortalità. Barra minn hekk, l-ikklonjar jippreżenta riskji għall-bijodiversità u għall-wirt ġenetiku, u dan iwassal għal problemi fir-rigward tar-reżistenza għar-riskji emerġenti u għall-aġenti żoonotiċi ġodda li jidħlu fl-Ewropa.***
[15] Opinjoni Xjentifika tal-Kumitat Xjentifiku dwar is-Sigurtà fl-Ikel, is-Saħħa tal-Annimali u l-Impatt Ambjentali tal-Annimali miksuba minn Klonjar permezz tat-Trasferiment ta' Nuklei ta' Ċelloli Somatiċi (SCNT) u l-Frieħ tagħhom u l-Prodotti Miksuba minn dawk l-Annimali http://www.efsa.europa.eu/en/topics/topic/cloning.htm?wtrl=01	[15] Opinjoni Xjentifika tal-Kumitat Xjentifiku dwar is-Sigurtà fl-Ikel, is-Saħħa tal-Annimali u l-Impatt Ambjentali tal-Annimali miksuba minn Klonjar permezz tat-Trasferiment ta' Nuklei ta' Ċelloli Somatiċi (SCNT) u l-Frieħ tagħhom u l-Prodotti Miksuba minn dawk l-Annimali http://www.efsa.europa.eu/en/topics/topic/cloning.htm?wtrl=01

Or. lt

Emenda 46
Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand

Proposta għal direttiva
Premessa 2

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(2) L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (EFSA) ikkonfermat li l-ommijiet surrogati li jintużaw fl-ikklonjar jsofru b'mod partikolari minn disfunzjonijiet tal-plaċenta li jikkontribwixxu għal livelli ogħla ta' korrimenti[21]. Dan jikkontribwixxi, fost ħwejjeġ oħra, għall-effiċjenza baxxa tat-teknika (6 sa 15 % ta' suċċess għall-ispeċi bovina u 6 % għall-ispeċi porċina) u l-ħtieġa li jiġu impjantati kloni tal-embrijuni f'diversi ommijiet sabiex jinkiseb klonu wieħed. Barra minn hekk, l-abnormalitajiet fil-kloni u l-frieħ kbar aktar mis-soltu jwasslu għal ***twelidijiet*** diffiċli u mwiet fil-frieħ tat-twelid.	(2) L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (EFSA) ikkonfermat li l-ommijiet surrogati li jintużaw fl-ikklonjar jsofru b'mod partikolari minn disfunzjonijiet tal-plaċenta li jikkontribwixxu għal livelli ogħla ta' korrimenti[21]. Dan jikkontribwixxi, fost ħwejjeġ oħra, għall-effiċjenza baxxa tat-teknika (6 sa 15 % ta' suċċess għall-ispeċi bovina u 6 % għall-ispeċi porċina) u l-ħtieġa li jiġu impjantati kloni tal-embrijuni f'diversi ommijiet sabiex jinkiseb klonu wieħed. Barra minn hekk, l-abnormalitajiet fil-kloni u l-frieħ kbar aktar mis-soltu jwasslu għal ***twelid*** diffiċli u mwiet fil-frieħ tat-twelid. ***Barra minn hekk, l-ommijiet surrogati huma soġġetti għal trattamenti tal-ormoni qawwija li jagħmlu ħsara lill-benessri tagħhom u huma perikolużi għas-saħħa tal-annimal, tal-bniedem u għall-ambjent meta jiġu rilaxxati b'mod naturali.***
[21] Opinjoni Xjentifika tal-Kumitat Xjentifiku dwar is-Sigurtà fl-Ikel, is-Saħħa tal-Annimali u l-Impatt Ambjentali tal-Annimali miksuba minn Klonjar permezz tat-Trasferiment ta' Nuklei ta' Ċelloli Somatiċi (SCNT) u l-Frieħ tagħhom u l-Prodotti Miksuba minn dawk l-Annimali http://www.efsa.europa.eu/en/topics/topic/cloning.htm?wtrl=01.	[21] Opinjoni Xjentifika tal-Kumitat Xjentifiku dwar is-Sigurtà fl-Ikel, is-Saħħa tal-Annimali u l-Impatt Ambjentali tal-Annimali miksuba minn Klonjar permezz tat-Trasferiment ta' Nuklei ta' Ċelloli Somatiċi (SCNT) u l-Frieħ tagħhom u l-Prodotti Miksuba minn dawk l-Annimali http://www.efsa.europa.eu/en/topics/topic/cloning.htm?wtrl=01.

Or. fr

Emenda 47
Nicola Caputo

Proposta għal direttiva
Premessa 2

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(2) L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (EFSA) ikkonfermat li l-ommijiet surrogati li jintużaw fl-ikklonjar jsofru b'mod partikolari minn disfunzjonijiet tal-plaċenta li jikkontribwixxu għal livelli ogħla ta' korrimenti[21]. Dan jikkontribwixxi, fost ħwejjeġ oħra, għall-effiċjenza baxxa tat-teknika, 6 sa 15 % għall-ispeċi bovina u 6 % għall-ispeċi porċina, u l-ħtieġa li jiġu impjantati kloni tal-embrijuni f'diversi ommijiet sabiex jinkiseb klonu wieħed. Barra minn hekk, l-abnormalitajiet fil-kloni u l-frieħ kbar aktar mis-soltu jwasslu għal twelidijiet diffiċli ***u*** mwiet fil-frieħ tat-twelid.	(2) L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (EFSA) ikkonfermat li l-ommijiet surrogati li jintużaw fl-ikklonjar jsofru b'mod partikolari minn disfunzjonijiet tal-plaċenta li jikkontribwixxu għal livelli ogħla ta' korrimenti[21]. Dan jikkontribwixxi, fost ħwejjeġ oħra, għall-effiċjenza baxxa tat-teknika, 6 sa 15 % għall-ispeċi bovina u 6 % għall-ispeċi porċina, u l-ħtieġa li jiġu impjantati kloni tal-embrijuni f'diversi ommijiet sabiex jinkiseb klonu wieħed. Barra minn hekk, l-abnormalitajiet fil-kloni u l-frieħ kbar aktar mis-soltu jwasslu għal twelidijiet diffiċli**,** mwiet fil-frieħ tat-twelid ***u jista' jkollhom riperkussjonijiet negattivi fuq is-saħħa tal-ommijiet surrogati.***
[21] Opinjoni Xjentifika tal-Kumitat Xjentifiku dwar is-Sigurtà fl-Ikel, is-Saħħa tal-Annimali u l-Impatt Ambjentali tal-Annimali miksuba minn Klonjar permezz tat-Trasferiment ta' Nuklei ta' Ċelloli Somatiċi (SCNT) u l-Frieħ tagħhom u l-Prodotti Miksuba minn dawk l-Annimali: http://www.efsa.europa.eu/en/topics/topic/cloning.htm?wtrl=01.	[21] Opinjoni Xjentifika tal-Kumitat Xjentifiku dwar is-Sigurtà fl-Ikel, is-Saħħa tal-Annimali u l-Impatt Ambjentali tal-Annimali miksuba minn Klonjar permezz tat-Trasferiment ta' Nuklei ta' Ċelloli Somatiċi (SCNT) u l-Frieħ tagħhom u l-Prodotti Miksuba minn dawk l-Annimali: http://www.efsa.europa.eu/en/topics/topic/cloning.htm?wtrl=01.

Or. it

Emenda 48
Momchil Nekov

Proposta għal direttiva
Premessa 2

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(2) L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (EFSA) ikkonfermat li l-ommijiet surrogati li jintużaw fl-ikklonjar ***jsofru*** b'mod partikolari minn disfunzjonijiet tal-plaċenta li jikkontribwixxu għal livelli ogħla ta' korrimenti[15]. Dan jikkontribwixxi, fost ***ħwejjeġ*** oħra, għall-effiċjenza baxxa tat-teknika, 6 sa 15 % għall-ispeċi bovina u 6 % għall-ispeċi porċina, u l-ħtieġa li jiġu impjantati kloni tal-embrijuni f'diversi ommijiet sabiex jinkiseb klonu wieħed. Barra minn hekk, l-abnormalitajiet fil-kloni u l-frieħ kbar aktar mis-soltu jwasslu għal twelidijiet diffiċli u mwiet fil-frieħ tat-twelid.	(2) L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (EFSA) ikkonfermat li l-ommijiet surrogati li jintużaw fl-ikklonjar ***isofru*** b'mod partikolari minn disfunzjonijiet tal-plaċenta li jikkontribwixxu għal livelli ogħla ta' korrimenti[15]. Dan jikkontribwixxi, fost ***elementi*** oħra, għall-effiċjenza baxxa tat-teknika, 6 sa 15 % għall-ispeċi bovina u 6 % għall-ispeċi porċina, u l-ħtieġa li jiġu impjantati kloni tal-embrijuni f'diversi ommijiet sabiex jinkiseb klonu wieħed. Barra minn hekk, l-abnormalitajiet fil-kloni u l-frieħ kbar aktar mis-soltu jwasslu għal twelidijiet diffiċli u mwiet fil-frieħ tat-twelid.
[15] Opinjoni Xjentifika tal-Kumitat Xjentifiku dwar is-Sigurtà fl-Ikel, is-Saħħa tal-Annimali u l-Impatt Ambjentali tal-Annimali miksuba minn Klonjar permezz tat-Trasferiment ta' Nuklei ta' Ċelloli Somatiċi (SCNT) u l-Frieħ tagħhom u l-Prodotti Miksuba minn dawk l-Annimali http://www.efsa.europa.eu/en/topics/topic/cloning.htm?wtrl=01	[15] Opinjoni Xjentifika tal-Kumitat Xjentifiku dwar is-Sigurtà fl-Ikel, is-Saħħa tal-Annimali u l-Impatt Ambjentali tal-Annimali miksuba minn Klonjar permezz tat-Trasferiment ta' Nuklei ta' Ċelloli Somatiċi (SCNT) u l-Frieħ tagħhom u l-Prodotti Miksuba minn dawk l-Annimali http://www.efsa.europa.eu/en/topics/topic/cloning.htm?wtrl=01

Or. bg

Emenda 49
José Bové, Bart Staes
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Premessa 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(2a) Rigward is-sigurtà fl-ikel, l-EFSA tenfasizza l-importanza li jkun rikonoxxut li l-bażi tad-data hija limitata, u tikkonkludi li: "L-inċertezzi fil-valutazzjoni tar-riskji jqumu minħabba n-

numru limitat ta' studji disponibbli, id-daqsijiet żgħar tal-kampjuni investigati u, b'mod ġenerali, in-nuqqas ta'approċċ uniformi li jippermetti li l-kwistjonijiet kollha rilevanti għal din l-opinjoni jkunu indirizzati b'mod sodisfaċenti." Bħala eżempju, l-EFSA ssostni li l-informazzjoni dwar il-kompetenza immunoloġika tal-kloni hija limitata u tirrakkomanda li, jekk ikun hemm evidenza disponibbli ta' tnaqqis fl-immunokompetenza tal-kloni, għandu jiġi investigat "jekk, u jekk huwa l-każ, sa liema limitu, il-konsum tal-laħam u l-ħalib li ġejjin mill-kloni jew il-frieħ tagħhom jista' jwassal għal żieda fl-esponiment tal-bniedem għal aġenti trażmissibbli"[1a].

1a

http://www.efsa.europa.eu/en/efsajournal/doc/767.pdf

Or. en

Emenda 50
José Bové, Bart Staes
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Premessa 2b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(2b) Rigward l-impatti potenzjali fuq l-ambjent, l-EFSA ssostni li d-data disponibbli hija limitata[1a] u, rigward l-impatti potenzjali fuq id-diversità ġenetika, l-EFSA tiġbed l-attenzjoni għall-fatt li jista' jkun hemm effett indirett minħabba l-użu żejjed ta' numru limitat ta' annimali fil-programmi tat-trobbija, u li ż-żieda fl-omoġeneità ta' ġenotip f'popolazzjoni tal-annimali tista' żżid is-suxxettibbiltà ta' dik il-popolazzjoni għall-infezzjonijiet u riskji

oħra[1b].

1a

http://www.efsa.europa.eu/en/efsajournal/doc/2794.pdf

1b

http://www.efsa.europa.eu/en/efsajournal/doc/767.pdf

Or. en

Emenda 51
Nicola Caputo

Proposta għal direttiva
Premessa 2b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(2b) Ħafna annimali kklonati jmutu qabel iż-żmien minħabba kollass kardjovaskulari, defiċjenzi tal-immunità, insuffiċjenza tal-fwied, problemi respiratorji, disfunzjoni tal-kliewi u anormalitajiet muskuloskeletali.

Or. it

Emenda 52
Marc Tarabella

Proposta għal direttiva
Premessa 2b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(2b) Ir-rapport dwar l-ikklonjar tal-Grupp Ewropew dwar l-Etika fix-Xjenza u t-Teknoloġiji l-Ġodda (EGE) tal-2008 indika li ma kien hemm l-ebda argument konvinċenti li jiġġustifika l-produzzjoni tal-ikel mill-kloni u d-dixxendenti

	tagħhom.

Or. fr

Emenda 53
Damiano Zoffoli

Proposta għal direttiva
Premessa 2b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(2b) Skont il-ġurisprudenza1a tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, l-Artikolu 43 tat-TFUE huwa l-bażi ġuridika adatta għal kwalunkwe leġiżlazzjoni li tikkonċerna l-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti agrikoli elenkati fl-Anness I tat-TFUE li jikkontribwixxi għall-kisba ta' wieħed jew aktar mill-objettivi tal-politika agrikola komuni stabbiliti fl-Artikolu 39 tat-TFUE. L-Artikolu 43 jista' wkoll jintuża għall-adozzjoni ta' leġiżlazzjoni li tindirizza objettivi oħrajn apparti dawk tal-politika agrikola komuni, għalhekk mhux meħtieġ li wieħed jirrikorri għall-użu tal-Artikolu 114, li normalment jiġi applikat, fin-nuqqas ta' dispożizzjonijiet speċifiċi, jekk jkunu meħtieġa miżuri għall-approssimazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Istati Membri li għandhom bħala l-għan tagħhom l-istabbiliment u l-funzjonament tas-suq intern.

Or. it

Emenda 54
Daciana Octavia Sârbu, Pavel Poc, Karin Kadenbach, Damiano Zoffoli, Viorica Dăncilă

Proposta għal direttiva
Premessa 2b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni | *Emenda*

(2b) Riċerka dwar il-konsumaturi wriet l-eżistenza ta' oppożizzjoni ċara u konsistenti, madwar l-Unjoni, għall-użu tal-ikklonjar fil-produzzjoni tal-ikel.

Or. en

Emenda 55
Stefan Eck, Anja Hazekamp

Proposta għal direttiva
Premessa 2b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni | *Emenda*

(2b) Fir-riżoluzzjoni tiegħu tat-3 ta' Settembru 2008, dwar l-ikklonjar ta' annimali għall-provvista tal-ikel[1a], il-Parlament Ewropew stieden lill-Kummissjoni biex tressaq proposti li jipprojbixxu, għal skopijiet ta' provvista tal-ikel (i) l-ikklonjar tal-annimali, (ii) it-trobbija ta' annimali kklonjati jew id-dixxendenti tagħhom, (iii) it-tqegħid fis-suq ta' laħam jew prodotti magħmulin mill-ħalib li ġejjin minn annimali kklonjati jew mid-dixxendenti tagħhom (iv) l-importazzjoni ta' annimali kklonjati, tad-dixxendenti tagħhom, ta' semen u ta' embrijuni minn annimali kklonjati jew mid-dixxendenti tagħhom, u ta' laħam u prodotti tal-ħalib li ġejjin minn annimali kklonjati jew mid-dixxendenti tagħhom.

____

ĠU C 295 E, 4.12.2009, p. 42.

Or. en

Emenda 56
Stefan Eck, Anja Hazekamp

Proposta għal direttiva
Premessa 2c (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(2c) L-ikklonjar tal-annimali huwa inkompatibbli mal-punt 20 tal-Anness għad-Direttiva tal-Kunsill 98/58/KE, li jistipola li ma jistgħux jiġu prattikati proċeduri ta' trobbija naturali jew artifiċjali li jikkawżaw jew li aktarx jistgħu jikkawżaw tbatija jew korriment lil xi wieħed mill-annimali konċernati. L-ikel minn annimali kklonjati jew mid-dixxendenti tagħhom ma jistax għalhekk jitqiegħed fis-suq tal-Unjoni.

Or. en

Emenda 57
Stefan Eck, Anja Hazekamp

Proposta għal direttiva
Premessa 2d (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(2d) L-ikklonjar tal-annimali għall-produzzjoni tal-ikel diġà qed iseħħ f'pajjiżi terzi bħall-Arġentina, l-Awstralja, il-Brażil, il-Kanada u l-Istati Uniti. Dawn il-pajjiżi indikaw matul il-proċess ta' konsultazzjoni li l-annimali qed jiġu kklonjati fit-territorji tagħhom. Għalhekk huwa xieraq li tiġi rregolata f'mod komprensiv u xieraq il-projbizzjoni tal-ikklonjar tal-annimali għall-produzzjoni tal-ikel fil-livell tal-Unjoni, sabiex jiġi evitat li l-prodotti li ġejjin minn annimali kklonjati u mid-dixxendenti tagħhom jitpoġġew fis-suq tal-Unjoni u jidħlu fil-katina alimentari.

Or. en

Emenda 58
Stefan Eck, Anja Hazekamp

Proposta għal direttiva
Premessa 3

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(3) Meta jitqiesu l-għanijiet tal-politika agrikola tal-Unjoni, ir-riżultati tal-valutazzjonijiet xjentifiċi riċenti tal-EFSA ***u*** r-rekwiżit dwar il-benessri tal-annimali previst fl-Artikolu 13 ***tat-Trattat***, huwa prudenti li jiġi pprojbit ***b'mod provviżorju*** l-użu tal-ikklonjar fil-produzzjoni ta' annimali ***ta' ċerti speċi*** għal skopijiet ta' biedja.	(3) Meta jitqiesu l-għanijiet tal-politika agrikola ***komuni*** tal-Unjoni, ir-riżultati tal-valutazzjonijiet xjentifiċi riċenti tal-EFSA***,*** ir-rekwiżit dwar il-benessri tal-annimali previst fl-Artikolu 13 ***TFUE, u l-fatt li l-maġġoranza taċ-ċittadini tal-Unjoni ma japprovawx l-ikklonjar għall-produzzjoni tal-ikel minħabba l-benessri tal-annimali u t-tħassib etiku ġenerali***, huwa prudenti li jiġi pprojbit ***għal kollox*** l-użu tal-ikklonjar fil-produzzjoni ta' annimali għal skopijiet ta' biedja ***jew għal avvenimenti sportivi jew kulturali***.

Or. en

Emenda 59
Daciana Octavia Sârbu, Pavel Poc, Karin Kadenbach, Damiano Zoffoli, Viorica Dăncilă

Proposta għal direttiva
Premessa 3

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(3) Meta jitqiesu l-għanijiet tal-politika agrikola tal-Unjoni, ir-riżultati tal-valutazzjonijiet xjentifiċi riċenti tal-EFSA ***u*** r-rekwiżit dwar il-benessri tal-annimali previst fl-Artikolu 13 tat-Trattat, huwa ***prudenti*** li jiġi pprojbit ***b'mod provviżorju l-użu tal-ikklonjar fil-produzzjoni*** ta' annimali ***ta' ċerti speċi*** għal skopijiet ta' biedja.	(3) Meta jitqiesu l-għanijiet tal-politika agrikola tal-Unjoni, ir-riżultati tal-valutazzjonijiet xjentifiċi riċenti tal-EFSA***,*** ir-rekwiżit dwar il-benessri tal-annimali previst fl-Artikolu 13 tat-Trattat, ***u t-tħassib taċ-ċittadini,*** huwa ***xieraq*** li jiġi pprojbit ***l-ikklonjar għall-produzzjoni*** ta' annimali għal skopijiet ta' biedja ***fl-Unjoni u l-bejgħ fl-Unjoni ta' prodotti li ġejjin minn tali kklonjar li jseħħ f'pajjiżi terzi***.

Or. en

MT

Emenda 60
Bas Belder

Proposta għal direttiva
Premessa 3

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(3) Meta jitqiesu l-għanijiet tal-politika agrikola tal-Unjoni, ir-riżultati tal-valutazzjonijiet xjentifiċi riċenti tal-EFSA u r-rekwiżit dwar il-benessri tal-annimali previst fl-Artikolu 13 tat-Trattat, huwa ***prudenti*** li jiġi pprojbit b'mod provviżorju l-użu tal-ikklonjar fil-produzzjoni ta' annimali ***ta' ċerti speċi għal skopijiet ta' biedja***.	(3) ***Minħabba kunsiderazzjonijiet etiċi u*** meta jitqiesu l-għanijiet tal-politika agrikola tal-Unjoni, ir-riżultati tal-valutazzjonijiet xjentifiċi riċenti tal-EFSA u r-rekwiżit dwar il-benessri tal-annimali previst fl-Artikolu 13 tat-Trattat, huwa ***essenzjali*** li jiġi pprojbit b'mod provviżorju l-użu tal-ikklonjar fil-produzzjoni ta' annimali***. L-Unjoni għandha timplimenta kollox sabiex tiġbor l-appoġġ neċessarju fil-forums internazzjonali favur projbizzjoni globali tal-ikklonjar għar-raġunijiet imsemmijin qabel, sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni ekwi***.

Or. nl

Emenda 61
Zoltán Balczó

Proposta għal direttiva
Premessa 3

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(3) Meta jitqiesu l-għanijiet tal-politika agrikola tal-Unjoni, ir-riżultati tal-valutazzjonijiet ***xjentifiċi*** riċenti tal-EFSA u r-rekwiżit dwar il-benessri tal-annimali previst fl-Artikolu 13 tat-Trattat, huwa prudenti li jiġi pprojbit ***b'mod provviżorju*** l-użu tal-ikklonjar fil-produzzjoni ta' annimali ***ta' ċerti speċi*** għal skopijiet ta' biedja.	(3) Meta jitqiesu l-għanijiet tal-politika agrikola tal-Unjoni, ir-riżultati tal-valutazzjonijiet riċenti tal-EFSA u r-rekwiżit dwar il-benessri tal-annimali previst fl-Artikolu 13 tat-Trattat, huwa prudenti li jiġi pprojbit l-użu tal-ikklonjar fil-produzzjoni ta' annimali għal skopijiet ta' biedja.

Or. hu

Emenda 62
Nicola Caputo

Proposta għal direttiva
Premessa 3

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(3) Meta jitqiesu l-għanijiet tal-politika agrikola tal-Unjoni, ir-riżultati tal-valutazzjonijiet xjentifiċi riċenti tal-EFSA ***u*** r-rekwiżit dwar il-benessri tal-annimali previst fl-Artikolu 13 tat-Trattat, huwa prudenti li jiġi pprojbit b'mod provviżorju l-użu tal-ikklonjar fil-produzzjoni ta' annimali ta' ċerti speċi għal skopijiet ta' biedja.	(3) Meta jitqiesu l-għanijiet tal-politika agrikola tal-Unjoni, ir-riżultati tal-valutazzjonijiet xjentifiċi riċenti tal-EFSA***,*** ir-rekwiżit dwar il-benessri tal-annimali previst fl-Artikolu 13 tat-Trattat ***u kwistjonijiet etiċi relatati mal-ikklonjar tal-annimali,*** huwa prudenti li jiġi pprojbit b'mod provviżorju l-użu tal-ikklonjar fil-produzzjoni ta' annimali ta' ċerti speċi għal skopijiet ta' biedja.

Or. it

Emenda 63
Ulrike Müller

Proposta għal direttiva
Premessa 3

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(3) Meta jitqiesu l-għanijiet tal-politika agrikola tal-Unjoni, ir-riżultati tal-valutazzjonijiet xjentifiċi ***riċenti*** tal-EFSA u r-rekwiżit dwar il-benessri tal-annimali previst fl-Artikolu 13 tat-Trattat, huwa prudenti li jiġi pprojbit b'mod provviżorju l-użu tal-ikklonjar fil-produzzjoni ta' annimali ***ta' ċerti speċi*** għal skopijiet ta' biedja.	(3) Meta jitqiesu l-għanijiet tal-politika agrikola tal-Unjoni, ir-riżultati tal-valutazzjonijiet xjentifiċi ***kkonfermati kontinwament*** tal-EFSA u r-rekwiżit dwar il-benessri tal-annimali previst fl-Artikolu 13 tat-Trattat, huwa prudenti li jiġi pprojbit b'mod provviżorju l-użu tal-ikklonjar fil-produzzjoni ta' annimali għal skopijiet ta' biedja.

Or. en

Emenda 64
Pilar Ayuso, Esther Herranz García, Ramón Luis Valcárcel Siso

Proposta għal direttiva
Premessa 3

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(3) Meta jitqiesu l-għanijiet tal-politika agrikola tal-Unjoni, ir-riżultati tal-valutazzjonijiet xjentifiċi riċenti tal-EFSA u r-rekwiżit dwar il-benessri tal-annimali previst fl-Artikolu 13 ***tat-Trattat***, huwa prudenti li jiġi pprojbit b'mod provviżorju l-użu tal-ikklonjar fil-produzzjoni ta' annimali ***ta' ċerti speċi*** għal skopijiet ta' biedja.	(3) Meta jitqiesu l-għanijiet tal-politika agrikola ***komuni*** tal-Unjoni, ir-riżultati tal-valutazzjonijiet xjentifiċi riċenti tal-EFSA, ***ibbażati fuq l-istudji xjentifiċi kollha disponibbli***, u r-rekwiżit dwar il-benessri tal-annimali previst fl-Artikolu 13 ***tat-TFUE***, huwa prudenti li jiġi pprojbit l-użu tal-ikklonjar fil-produzzjoni ta' annimali għal skopijiet ta' biedja.

Or. es

Emenda 65
Tibor Szanyi

Proposta għal direttiva
Premessa 3

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(3) Meta jitqiesu l-għanijiet tal-politika agrikola tal-Unjoni, ir-riżultati tal-valutazzjonijiet xjentifiċi riċenti tal-EFSA u r-rekwiżit dwar il-benessri tal-annimali previst fl-Artikolu 13 tat-Trattat, huwa prudenti li jiġi pprojbit b'mod provviżorju l-użu tal-ikklonjar fil-produzzjoni ta' annimali ta' ċerti speċi għal skopijiet ta' biedja.	(3) Meta jitqiesu l-għanijiet tal-politika agrikola tal-Unjoni, ir-riżultati tal-valutazzjonijiet xjentifiċi riċenti tal-EFSA u r-rekwiżit dwar il-benessri tal-annimali previst fl-Artikolu 13 tat-Trattat, huwa prudenti li jiġi pprojbit b'mod provviżorju l-użu tal-ikklonjar fil-produzzjoni ta' annimali ***u l-importazzjoni ta' kloni*** ta' ċerti speċi għal skopijiet ta' biedja.

Or. en

Emenda 66
Daniel Buda

Proposta għal direttiva
Premessa 3

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(3) Meta jitqiesu l-għanijiet tal-politika agrikola tal-Unjoni, ir-riżultati tal-valutazzjonijiet xjentifiċi riċenti tal-EFSA u r-rekwiżit dwar il-benessri tal-annimali previst fl-Artikolu 13 tat-Trattat, huwa prudenti li jiġi pprojbit b'mod provviżorju l-użu tal-ikklonjar fil-produzzjoni ta' annimali ta' ċerti speċi għal skopijiet ta' biedja.	(3) Meta jitqiesu l-għanijiet tal-politika agrikola tal-Unjoni, ir-riżultati tal-valutazzjonijiet xjentifiċi riċenti tal-EFSA u r-rekwiżit dwar il-benessri tal-annimali previst fl-Artikolu 13 tat-Trattat, huwa prudenti li jiġi pprojbit b'mod provviżorju l-użu tal-ikklonjar fil-produzzjoni ta' annimali ta' ċerti speċi għal skopijiet ta' biedja. ***Sakemm il-bdiewa jkunu kkonfermaw il-bżonn ta' materjal ġenetiku produttiv, inkluż bl-ikklonjar, sabiex jibqgħu kompetittivi, għandhom jiġu intensifikati r-riċerka u l-istudji fuq l-effetti fit-tul tal-ikklonjar.***

Or. ro

Emenda 67
Stefan Eck, Anja Hazekamp

Proposta għal direttiva
Premessa 3a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(3a) Għalkemm it-tħassib dwar il-benessri tal-annimali jista' ma jkunx ovvju fil-każ tad-dixxendenti ta' annimali kklonjati, minħabba li dawn jitwieldu permezz tar-riproduzzjoni sesswali konvenzjonali, sabiex l-ewwel nett ikun hemm dixxendent, huma meħtieġ li jkun hemm proġenitur ta' annimal ikklonjat, li jinvolvi tħassib sinifikanti dwar il-benessri tal-annimali u etiku. Għalhekk huwa xieraq li jkun hemm projbizzjoni fuq it-tqegħid fis-suq tal-Unjoni ta' dixxendenti ta' kloni ta' annimali u tal-prodotti tagħhom u li jiġi pprevenut id-dħul ta' dawn il-prodotti fil-katina alimentari.

Or. en

Emenda 68
Daciana Octavia Sârbu, Pavel Poc, Karin Kadenbach, Damiano Zoffoli, Viorica Dăncilă

Proposta għal direttiva
Premessa 3a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(3a) Sabiex jiġi stabbilit jekk annimali humiex kloni jew dixxendenti ta' kloni, u jekk l-ikel li joriġina mill-annimali huwiex ġej minn annimali kklonjati jew minn dixxendenti ta' annimali kklonjati, huwa meħtieġ li ċ-ċertifikati tal-importazzjoni jindikaw informazzjoni bħal din. Il-Kummissjoni għalhekk għandha tipproponi t-tibdil meħtieġ fil-leġiżlazzjoni rilevanti żooteknika u dwar is-saħħa tal-annimali.

Or. en

Emenda 69
Frédérique Ries

Proposta għal direttiva
Premessa 3a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(3a) Għandu jkun hemm miżuri ta' traċċabilità għas-semen, il-bajd u l-embrijuni minn annimali kklonjati u għall-frieħ ħajjin ta' annimali kklonjati hekk kif propost mill-Parlament Ewropew fid-29 ta' Marzu 2011 fil-laqgħa ta' rikonċiljazzjoni dwar ikel innovattiv u fil-mozzjoni għal riżoluzzjoni dwar "l-ikklonjar ta' annimali" adottata mill-Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel tal-Parlament Ewropew fl-20 ta' Frar 2014.

Or. en

Emenda 70
Frédérique Ries

Proposta għal direttiva
Premessa 3b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(3b) Fir-rapport tagħha tal-2010 lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, il-Kummissjoni sostniet li l-miżuri biex tiġi stabbilita t-traċċabilità tal-importazzjonijiet tas-semen u l-embrijuni sabiex jiġu stabbiliti banek tad-data tal-frieħ fl-Unjoni kienu xierqa. Il-Kummissjoni għalhekk għandha taġixxi skont dan.

Or. en

Emenda 71
Marc Tarabella

Proposta għal direttiva
Premessa 3b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(3b) L-ikklonjar ta' annimali għall-produzzjoni tal-ikel jipperikola l-essenza nnifisha tal-mudell agrikolu Ewropew, li huwa bbażat fuq il-kwalità tal-prodotti, is-sikurezza tal-ikel, is-saħħa tal-konsumatur, regoli stretti dwar il-benesseri tal-annimali kif ukoll fuq ir-rispett għall-ambjent.

Or. fr

Emenda 72
Elisabeth Köstinger, Albert Deß

Proposta għal direttiva
Premessa3b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(3b) B'konsistenza mal-implimentazzjoni tal-projbizzjoni tal-ikklonjar stipulata f'dan ir-regolament, għandhom jiġu implimentati wkoll miżuri ta' promozzjoni tal-bejgħ immirati tal-Kummissjoni Ewropea għall-appoġġ tal-produzzjoni tal-laħam u t-tnissil tal-annimali ta' kwalità għolja fl-Ewropa;

Or. de

Emenda 73
Ulrike Müller

Proposta għal direttiva
Premessa 4

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(4) Fil-preżent, annimali tal-ispeċi bovina, porċina, ovina, kaprina u ekwina huma probabbli li jiġu kklonati għal skopijiet ta' biedja. Il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva għalhekk għandu jkun limitat għall-użu tal-ikklonjar għal skopijiet ta' biedja ta' dawk il-ħames speċijiet.	***imħassar***

Or. en

Emenda 74
Ivo Belet, Tom Vandenkendelaere

Proposta għal direttiva
Premessa 4

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(4) Fil-preżent, annimali tal-ispeċi bovina, porċina, ovina, kaprina u ekwina huma probabbli li jiġu kklonati għal skopijiet ta' biedja. Il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva għalhekk għandu jkun limitat għall-użu tal-ikklonjar għal skopijiet ta' biedja ta' dawk il-ħames speċijiet.	***imħassar***

Or. nl

Emenda 75
Annie Schreijer-Pierik

Proposta għal direttiva
Premessa 4

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(4) Fil-preżent, annimali tal-ispeċi bovina, porċina, ovina, kaprina u ekwina huma probabbli li jiġu kklonati għal skopijiet ta' biedja. Il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva għalhekk għandu jkun limitat għall-użu tal-ikklonjar għal skopijiet ta' biedja ta' dawk il-ħames speċijiet.	***imħassar***

Or. nl

Emenda 76
Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard FerrandProposta għal direttiva
Premessa 4

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(4) Fil-preżent, annimali tal-ispeċi bovina, porċina, ovina, kaprina u ekwina huma probabbli li jiġu kklonati għal skopijiet ta' biedja. ***Il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva*** għalhekk ***għandu jkun limitat għall-użu tal-ikklonjar għal skopijiet ta'***	(4) Fil-preżent, annimali tal-ispeċi bovina, porċina, ovina, kaprina u ekwina huma probabbli li jiġu kklonati għal skopijiet ta' biedja. ***Il-mammiferi b'hekk huma partikolarment iktar fil-mira ta' din it-teknoloġija għalkemm huma rikonoxxuti***

biedja ta' dawk il-ħames speċijiet.	***bħala partikolarment sensittivi.*** Għalhekk ***huwa xieraq li d-disposizzjonijiet tat-test jiġu estiżi għall-mammiferi kollha. Meta tiġi kkunsidrata l-ispiża ta' klonu, huwa evidenti li l-klonu mhux maħsub biex jiġi kkunsmat huwa stess iżda aktar speċifikament sabiex jirriproduċi. F'termini ta' volum, l-ikel għalhekk se jkun partikolarment affettwat mid-dixxendenti tal-kloni, aktar milli mill-kloni nfushom.***

Or. fr

Emenda 77
Zoltán Balczó

Proposta għal direttiva
Premessa 4

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(4) Fil-preżent, annimali tal-ispeċi bovina, porċina, ovina, kaprina u ekwina huma probabbli li jiġu kklonati għal skopijiet ta' biedja. Il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva għalhekk għandu jkun ***limitat għall-użu tal-ikklonjar*** għal skopijiet ta' biedja ***ta' dawk il-ħames speċijiet***.	(4) Fil-preżent, annimali tal-ispeċi bovina, porċina, ovina, kaprina u ekwina huma probabbli li jiġu kklonati għal skopijiet ta' biedja. Il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva għalhekk għandu jkun ***estiż, minbarra dawn il-ħames speċijiet, għall-ikklonjar kollu*** għal skopijiet ta' biedja.

Or. hu

Emenda 78
Ulrike Müller

Proposta għal direttiva
Premessa 4a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	Emenda
	(4a) Il-maġġoranza taċ-ċittadini tal-Unjoni huma kontra l-ikklonjar għall-produzzjoni tal-ikel minħabba l-benessri tal-annimali u t-tħassib etiku ġenerali. Huma ma jridux jikkunsmaw ikel minn kloni tal-annimali. Sabiex jiġu indirizzati l-perċezzjonijiet tal-konsumaturi dwar l-ikklonjar b'rabta mat-tħassib dwar il-benessri tal-annimali, huwa neċessarju li jkun assigurat li ikel minn kloni tal-annimali ma jidħolx fil-katina alimentari. Miżuri anqas restrittivi, bħat-tikkettar tal-ikel, ma jindirizzawx kompletament it-tħassib taċ-ċittadini billi l-kummerċjalizzazzjoni ta' ikel prodott permezz ta' teknika li timplika t-tbatija għall-annimali xorta tkun permessa. L-ikklonjar tal-annimali huwa permess f'ċerti pajjiżi terzi. Għalhekk, għandhom jittieħdu miżuri sabiex tiġi evitata l-importazzjoni fl-Unjoni ta' ikel miksub minn kloni tal-annimali prodotti f'dawk il-pajjiżi terzi.

Or. en

Emenda 79
Beata Gosiewska

Proposta għal direttiva
Premessa 4a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	Emenda
	(4a) Il-maġġoranza taċ-ċittadini tal-Unjoni huma kontra l-ikklonjar għal skopijiet ta' biedja minħabba, partikolarment, il-benessri tal-annimali, in-nuqqas ta' studji xjentifiċi suffiċjenti u t-tħassib etiku ġenerali. L-ikklonjar għal skopijiet ta' biedja jista' jwassal b'konsegwenza sabiex kloni tal-annimali jew dixxendenti tagħhom jidħlu fil-katina

	alimentari. Il-konsumaturi ma jridux jikkunsmaw prodotti tal-ikel li jkunu ġejjin mill-kloni tal-annimali jew mid-dixxendenti tagħhom.

Or. pl

Emenda 80
Damiano Zoffoli

Proposta għal direttiva
Premessa 4b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(4a) Il-maġġoranza taċ-ċittadini tal-Unjoni huma kontra l-ikklonjar għal skopijiet ta' biedja minħabba, inter alia, il-benesseri tal-annimali, it-tħassib etiku ġenerali u fid-dawl tal-fatt li l-ikklonjar għal skopijiet ta'biedja jista' jwassal sabiex kloni tal-annimali jew dixxendenti tagħhom jidħlu fil-katina alimentari. Iċ-ċittadini tal-Unjoni huma fil-fatt l-aktar kontra l-konsum ta' dawn il-prodotti.

Or. it

Emenda 81
José Bové, Bart Staes
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Premessa 4a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(4a) Il-maġġoranza taċ-ċittadini tal-Unjoni huma kontra l-ikklonjar għal skopijiet ta' biedja minħabba, inter alia, il-benessri tal-annimali u t-tħassib etiku ġenerali. L-ikklonjar għal skopijiet ta' biedja jista' jwassal sabiex kloni tal-annimali jew dixxendenti tagħhom jidħlu

	fil-katina alimentari. Il-konsumaturi ma jridux jikkunsmaw ikel li jkun ġej mill-kloni tal-annimali jew mid-dixxendenti tagħhom.
	___________________
	[1a] ***Ara pereżempju r-rapporti tal-Eurobarometer tal-2008 u l-2010: http://ec.europa.eu/public_opinion/flash/fl_238_en.pdf and http://ec.europa.eu/public_opinion/archives/ebs/ebs_341_en.pdf***

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-iskop ta' din l-emenda huwa li sempliċement tagħti eżempju f'nota f'qiegħ il-paġna għall-emenda 7 mill-Korapporteurs.

Emenda 82
Clara Eugenia Aguilera García

Proposta għal direttiva
Premessa 4a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(4a) Il-maġġoranza taċ-ċittadini tal-Unjoni huma kontra l-ikklonjar għal skopijiet ta' biedja minħabba,* inter alia, *il-benessri tal-annimali.

Or. es

Emenda 83
Iratxe García Pérez

Proposta għal direttiva
Premessa 4a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni | *Emenda*

(4a) Il-maġġoranza taċ-ċittadini tal-Unjoni huma kontra l-ikklonjar għal skopijiet ta' biedja minħabba,* inter alia, *il-benessri tal-annimali.

Or. es

Emenda 84
José Bové, Bart Staes
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Premessa 4b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni | *Emenda*

(4b) Il-projbizzjoni tal-ikklonjar tal-annimali, tat-tqegħid fis-suq ta' kloni tal-annimali, kloni ta' embrijuni, dixxendenti ta' kloni tal-annimali, il-prodotti ġerminali tal-kloni tal-annimali u d-dixxendenti tagħhom, u tat-tqegħid fis-suq ta' ikel minn annimali kklonjati u mid-dixxendenti tagħhom hija miżura li hija meħtieġa sabiex tipproteġi l-morali pubblika u s-saħħa tal-annimali, fis-sens tal-Artikolu XX tal-GATT.

Or. en

Emenda 85
Beata Gosiewska

Proposta għal direttiva
Premessa 4b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni | *Emenda*

(4b) Fir-rigward tal-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti agrikoli, bħala konsegwenza li jiġi projbit l-użu tal-ikklonjar u sabiex

	jiġu indirizzati l-perċezzjonijiet tal-konsumaturi dwar l-ikklonjar b'rabta, partikolarment, mal-benessri tal-annimali, in-nuqqas ta' studji xjentifiċi suffiċjenti u t-tħassib etiku ġenerali, huwa meħtieġ li jiġi żgurat li ikel mill-kloni tal-annimali u d-dixxendenti tagħhom ma jidħolx fil-katina tal-ikel. Miżuri anqas restrittivi, bħat-tikkettar tal-ikel, ma jindirizzawx kompletament it-tħassib taċ-ċittadini billi l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti tal-ikel prodotti permezz ta' teknika li timplika t-tbatija għall-annimali xorta tkun permessa.

Or. pl

Emenda 86
Clara Eugenia Aguilera García

Proposta għal direttiva
Premessa 4b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(4b) B'konnessjoni mal-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti agrikoli, huwa meħtieġ li jiġi żgurat li l-ikel prodott minn kloni tal-annimali ma jidħolx fil-katina alimentari;

Or. es

Emenda 87
Iratxe García Pérez

Proposta għal direttiva
Premessa 4b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(4b) B'konnessjoni mal-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti agrikoli, huwa meħtieġ li jiġi żgurat li l-ikel prodott

	minn kloni tal-annimali ma jidħolx fil-katina alimentari;

Or. es

Emenda 88
José Bové, Bart Staes
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Premessa 4c (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(4c) Il-kloni tal-annimali mhumiex prodotti sabiex iservu għall-produzzjoni tal-laħam jew tal-ħalib, iżda għal skopijiet ta' trobbija. Għall-kuntrarju, huma d-dixxendenti riprodotti sesswalment tal-kloni tal-annimali li jsiru annimali għall-produzzjoni tal-ikel. Għalhekk il-miżuri li għandhom bħala għan li jindirizzaw it-tħassib dwar il-benessri tal-annimali u l-perċezzjonijiet tal-konsumaturi relatati mat-teknika tal-ikklonjar għandhom jinkludu fil-kamp ta' applikazzjoni tagħhom prodotti li ġejjin mid-dixxendenti ta' annimali kklonjati.

Or. en

Emenda 89
Sirpa Pietikäinen

Proposta għal direttiva
Premessa 4c (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(4c) L-użu tal-metodu tal-ikklonjar fil-produzzjoni tal-ikel huwa bbażat espliċitament fuq il-produzzjoni tad-dixxendenti minn annimali kklonjati. Għalhekk huwa imperattiv li tiġi inkluża

	projbizzjoni tal-użu tad-dixxendenti fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din il-leġiżlazzjoni.

Or. en

Emenda 90
Beata Gosiewska

Proposta għal direttiva
Premessa 4c (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(4c) L-użu tal-ikklonjar fil-produzzjoni tal-annimali għal skopijiet ta' biedja hu permess f'ċerti pajjiżi terzi. Fid-dawl tar-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill[15a], il-prodotti tal-ikel importati minn pajjiżi terzi fl-Unjoni sabiex jitqiegħdu fis-suq għandhom jirrispettaw ir-rekwiżiti applikabbli tal-leġiżlazzjoni alimentari tal-Unjoni jew il-kundizzjonijiet li l-Unjoni qieset bħala mill-inqas ekwivalenti. Għaldaqstant, għandhom jittieħdu miżuri sabiex tiġi evitata l-importazzjoni fl-Unjoni ta' annimali kklonati, id-dixxendenti tagħhom, l-embrijuni tagħhom jew il-prodotti ġerminali tagħhom kif ukoll ikel miksub mill-kloni tal-annimali u d-dixxendenti tagħhom prodotti f'pajjiżi terzi.
	________________
	[15a] Ir-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2002 li jistabilixxi l-prinċipji ġenerali u l-ħtiġijiet tal-liġi dwar l-ikel, li jistabilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u jistabbilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà tal-ikel (ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1).

Or. pl

Emenda 91
Clara Eugenia Aguilera García

Proposta għal direttiva
Premessa 4ċ (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(4ċ) L-użu tal-ikklonjar fil-produzzjoni tal-annimali għal skopijiet ta' biedja hu permess f'ċerti pajjiżi terzi. Skont ir-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, l-ikel importat minn pajjiżi terzi għat-tqegħid fis-suq fl-Unjoni jrid jikkonforma mar-rekwiżiti rilevanti tal-liġi tal-ikel tal-Unjoni jew mal-kundizzjonijiet rikonoxxuti mill-Unjoni bħala, tal-inqas, ekwivalenti għal dawk ir-rekwiżiti.

Or. es

Emenda 92
Iratxe García Pérez

Proposta għal direttiva
Premessa 4ċ (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(4ċ) L-użu tal-ikklonjar fil-produzzjoni tal-annimali għal skopijiet ta' biedja hu permess f'ċerti pajjiżi terzi. Skont ir-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, ikel importat minn pajjiżi terzi għat-tqegħid fis-suq fl-Unjoni jrid jikkonforma mar-rekwiżiti rilevanti tal-liġi tal-ikel tal-Unjoni jew mal-kundizzjonijiet rikonoxxuti mill-Unjoni bħala, tal-inqas, ekwivalenti għal dawk ir-rekwiżiti.

Or. es

Emenda 93
Marc Tarabella

Proposta għal direttiva
Premessa 4c (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(4c) Jeħtieġ li jiġi żgurat li l-ftehimiet kummerċjali li qed jiġu attwalment innegozjati ma jkunux jistgħu jippromwovu l-awtorizzazzjoni ta' prattiki li jista' jkollhom effett negattiv fuq is-saħħa tal-konsumaturi, il-bdiewa, l-ambjent u l-benesseri tal-annimali. F'dan is-sens, għandhom jittieħdu passi biex tkun ipprojbita l-importazzjoni ta' laħam ibbażat minn annimali kklonati jew mid-dixxendenti tagħhom.

Or. fr

Emenda 94
Frédérique Ries

Proposta għal direttiva
Premessa 4c (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(4c) L-ikklonjar imwettaq għar-riċerka, għall-preservazzjoni ta' razez rari jew speċi fil-periklu u għall-produzzjoni ta' prodotti mediċinali u apparat mediku għandu jkun eskluż mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din il-leġiżlazzjoni.

Or. en

Emenda 95
Anja Hazekamp

Proposta għal direttiva
Premessa 5

Test propost mill-Kummissjoni	Emenda
(5) Huwa mistenni li l-għarfien dwar l-impatt tat-teknika tal-ikklonjar fuq il-benessri tal-annimali użati ser jiżdied. It-teknika tal-ikklonjar hija probabbli li maż-żmien ser titjieb. Għaldaqstant il-projbizzjonijiet għandhom japplikaw biss b'mod provviżorju. Din id-Direttiva għalhekk għandha tiġi riveduta fi żmien raġonevoli billi jitqiesu l-esperjenza miksuba mill-Istati Membri fl-implimentazzjoni tagħha, il-progress xjentifiku u tekniku u l-iżviluppi internazzjonali.	***imħassar***

Or. en

Emenda 96
Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Edouard Ferrand, Philippe Loiseau

Proposta għal direttiva
Premessa 5

Test propost mill-Kummissjoni	Emenda
(5) Huwa mistenni li l-għarfien dwar l-impatt tat-teknika tal-ikklonjar fuq il-benessri tal-annimali użati ser jiżdied. It-teknika tal-ikklonjar hija probabbli li maż-żmien ser titjieb. Għaldaqstant il-projbizzjonijiet għandhom japplikaw biss b'mod provviżorju. Din id-Direttiva għalhekk għandha tiġi riveduta fi żmien raġonevoli billi jitqiesu l-esperjenza miksuba mill-Istati Membri fl-implimentazzjoni tagħha, il-progress xjentifiku u tekniku u l-iżviluppi internazzjonali.	***imħassar***

Or. fr

Emenda 97
Tibor Szanyi

Proposta għal direttiva
Premessa 5

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(5) ***Huwa mistenni li l-għarfien dwar l-impatt tat-teknika tal-ikklonjar fuq il-benessri tal-annimali użati ser jiżdied.*** It-teknika tal-ikklonjar hija probabbli li maż-żmien ser titjieb. Għaldaqstant il-projbizzjonijiet għandhom japplikaw biss b'mod provviżorju. Din id-Direttiva għalhekk għandha tiġi riveduta fi żmien raġonevoli billi jitqiesu l-esperjenza miksuba mill-Istati Membri fl-implimentazzjoni tagħha, il-progress xjentifiku u tekniku u l-iżviluppi internazzjonali.	(5) It-teknika tal-ikklonjar hija probabbli li maż-żmien ser titjieb. Għaldaqstant il-projbizzjonijiet għandhom japplikaw biss b'mod provviżorju. Din id-Direttiva għalhekk għandha tiġi riveduta fi żmien raġonevoli billi jitqiesu l-esperjenza miksuba mill-Istati Membri fl-implimentazzjoni tagħha, il-progress xjentifiku u tekniku u l-iżviluppi internazzjonali.

Or. en

Emenda 98
Zoltán Balczó

Proposta għal direttiva
Premessa 5

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(5) Huwa mistenni li l-għarfien dwar l-impatt tat-teknika tal-ikklonjar fuq il-benessri tal-annimali użati ser jiżdied. It-teknika tal-ikklonjar hija probabbli li maż-żmien ser titjieb. Għaldaqstant il-projbizzjonijiet għandhom japplikaw ***biss b'mod provviżorju***. Din id-Direttiva għalhekk ***għandha*** tiġi riveduta fi żmien raġonevoli billi jitqiesu l-esperjenza miksuba mill-Istati Membri fl-implimentazzjoni tagħha, il-progress xjentifiku u tekniku u l-iżviluppi internazzjonali.	(5) Huwa mistenni li l-għarfien dwar l-impatt tat-teknika tal-ikklonjar fuq il-benessri tal-annimali użati ser jiżdied. It-teknika tal-ikklonjar hija probabbli li maż-żmien ser titjieb. Għaldaqstant il-projbizzjonijiet għandhom japplikaw ***minn issa***. Din id-Direttiva għalhekk ***tista'*** tiġi riveduta fi żmien raġonevoli billi jitqiesu l-esperjenza miksuba mill-Istati Membri fl-implimentazzjoni tagħha, il-progress xjentifiku u tekniku u l-iżviluppi internazzjonali.

Or. hu

Emenda 99
Stefan Eck, Anja Hazekamp

Proposta għal direttiva
Premessa 5

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(5) Huwa mistenni li l-għarfien ***dwar l-impatt*** tat-teknika tal-ikklonjar fuq il-benessri tal-annimali użati ser jiżdied. It-teknika tal-ikklonjar hija probabbli li maż-żmien ser titjieb. Għaldaqstant il-projbizzjonijiet għandhom japplikaw biss b'mod provviżorju. ***Din id-Direttiva*** għalhekk ***għandha tiġi riveduta*** fi żmien raġonevoli billi jitqiesu l-esperjenza miksuba mill-Istati Membri fl-implimentazzjoni ***tagħha***, il-progress xjentifiku u tekniku ***u*** l-iżviluppi internazzjonali.	(5) Huwa mistenni li l-għarfien ***tal-impatt*** tat-teknika tal-ikklonjar fuq il-benessri tal-annimali użati***, u fuq l-ikel u s-saħħa,*** ser jiżdied. It-teknika tal-ikklonjar hija probabbli li maż-żmien ser titjieb. Għaldaqstant il-projbizzjonijiet għandhom japplikaw biss b'mod provviżorju. ***Dan ir-Regolament*** għalhekk ***għandu jiġi rivedut*** fi żmien raġonevoli billi jitqiesu l-esperjenza miksuba mill-Istati Membri fl-implimentazzjoni ***tiegħu***, il-progress xjentifiku u tekniku***,*** l-iżviluppi internazzjonali ***u l-perċezzjonijiet tal-konsumaturi***.

Or. en

Emenda 100
Nicola Caputo

Proposta għal direttiva
Premessa 5

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(5) Huwa mistenni li l-għarfien dwar l-impatt tat-teknika tal-ikklonjar fuq il-benessri tal-annimali użati ser jiżdied. It-teknika tal-ikklonjar hija probabbli li maż-żmien ser titjieb. Għaldaqstant il-projbizzjonijiet għandhom japplikaw biss b'mod provviżorju. Din id-Direttiva għalhekk għandha tiġi riveduta fi żmien raġonevoli billi jitqiesu l-esperjenza	(5) Huwa mistenni li l-għarfien dwar l-impatt tat-teknika tal-ikklonjar fuq il-benessri tal-annimali użati ser jiżdied. It-teknika tal-ikklonjar hija probabbli li maż-żmien ser titjieb. Għaldaqstant il-projbizzjonijiet għandhom japplikaw biss b'mod provviżorju. Din id-Direttiva għalhekk għandha tiġi riveduta fi żmien raġonevoli billi jitqiesu l-esperjenza

miksuba mill-Istati Membri fl-implimentazzjoni tagħha, il-progress xjentifiku u tekniku u l-iżviluppi internazzjonali.	miksuba mill-Istati Membri fl-implimentazzjoni tagħha, il-progress xjentifiku u tekniku***, it-tħassib taċ-ċittadini tal-Unjoni*** u l-iżviluppi internazzjonali.

Or. it

Emenda 101
Fredrick Federley, Ulrike Müller

Proposta għal direttiva
Premessa 5a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(5a) Sistema ta' traċċabilità għal materjal riproduttiv minn annimali kklonjati għandha tiġi introdotta biss jekk tkun teknikament fattibbli u ma timponix piż amministrattiv addizzjonali fuq l-awtoritajiet u l-operaturi, ukoll fir-rigward ta' operazzjonijiet.

Or. en

Emenda 102
Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand
Proposta għal direttiva
Premessa 5a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(5a) L-ogħla livell ta' żvilupp xjentifiku jiżgura li huwa impossibbli li jiġi ddeterminat a posteriori jekk annimal, karkassa jew laħam huwiex derivat jew le minn klonu jew minn dixxendent ta' klonu. L-uniku mod biex tiġi żgurata t-traċċabbiltà u għalhekk l-informazzjoni essenzjali tal-konsumatur biex tiġi żgurata l-libertà tal-għażla huwa għalhekk li tiġi stabbilita traċċabilità mill-ġbir tas-semen għad-dixxendenti tal-

klonu jew taċ-ċelloli tal-klonu nnifsu. Minkejja din l-opportunità potenzjali, l-esperti intervistati jaqblu li t-traċċabilità għadha kkumplikata ferm jew saħansitra inkompatibbli ma' attività ekonomika.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

L-għażliet ta' projbizzjoni, b'mod partikolari tal-importazzjoni, għandhom jieħdu inkunsiderazzjoni l-possibbiltajiet u n-nuqqas ta' possibbiltajiet tar-rikonoxximent tal-prodott kopert mill-projbizzjoni.

Emenda 103
Christofer Fjellner

Proposta għal direttiva
Premessa 5a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(5a) Din id-Direttiva għandha tkun implimentata f'tali mod li l-konformità mal-obbligi internazzjonali tal-Unjoni dwar miżuri sanitarji u fitosanitarji tkun iggarantita.

Or. en

Emenda 104
Stefan Eck, Anja Hazekamp

Proposta għal direttiva
Premessa 5a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(5a) In-nuqqas ta' esperjenza twila prattika internazzjonali, fir-rigward tal-ikel minn annimali kklonjati u l-konsegwenzi kollha possibbli għas-saħħa tal-bnedmin u tal-annimali u għall-

bijodiversità għandu jingħata kunsiderazzjoni. Dan il-fatt, flimkien mat-tħassib u l-preferenzi tal-konsumaturi, ifisser li l-prinċipju ta' prekawzjoni jikkostitwixxi, fil-preżent, fattur importanti li jrid jittieħed inkonsiderazzjoni meta l-leġiżlazzjoni dwar l-ikklonjar tiġi proposta.

Or. en

Emenda 105
Stefan Eck, Anja Hazekamp

Proposta għal direttiva
Premessa 5b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(5b) Skont l-aħħar stħarriġ tal-Ewrobarometru, il-maġġoranza tal-Ewropej ma jikkunsidrawx l-ikklonjar tal-annimali fil-produzzjoni tal-ikel bħala sikur għas-saħħa tagħhom u tal-familja tagħhom. Barra minn hekk, fil-każ tal-ikklonjar tal-annimali, hemm ħafna aktar pajjiżi fl-Ewropa li jippreferu f'mod ċar deċiżjonijiet li jittieħdu primarjament mill-perspettiva ta' kwistjonijiet morali u etiċi, aktar milli fuq il-bażi ta' evidenza xjentifika. Għalhekk, qabel ma din il-leġiżlazzjoni tiġi riveduta, għandu jitwettaq Stħarriġ tal-UE ġdid li jivvaluta l-perċezzjonijiet tal-konsumaturi.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Billi għaddew diversi snin mill-pubblikazzjoni tar-riżultati ta' "Attitudnijiet lejn l-ikklonjar tal-annimali" (2008) u "L-Ewropej u l-Bijoteknoloġija" (2010) tal-Ewrobarometru, huwa rakkomandat li titwettaq konsultazzjoni pubblika ġdida biex jiġu vvalutati x-xejriet ġodda dwar il-perċezzjonijiet tal-konsumaturi tal-prodotti tal-ikel li ġejjin minn annimali kklonjati u/jew biex jiġi indirizzat kwalunkwe aspett ġdid kopert mit-tekniki tal-ikklonjar.

Emenda 106
Marc Tarabella

Proposta għal direttiva
Premessa 5b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(5b) Għandhom jitqiesu r-riżultati tar-Rapport tal-Ewrobarometru dwar il-bijoteknoloġija, fejn il-maġġoranza tal-Ewropej jesprimu riservi sostanzjali fir-rigward tal-ikklonjar tal-annimali għall-ikel, billi dawn ma jarawx il-benefiċċji u ma jaħsbux li huwa għaqli li jiġi inkoraġġut.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Ewrobarometru Speċjali, "Il-bijoteknoloġija", Ottubru 2010

Emenda 107
Clara Eugenia Aguilera García

Proposta għal direttiva
Premessa 5b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(5b) Is-setgħa li jiġu adottati atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-istabbiliment ta' regoli għal sistemi ta' traċċabilità għall-kloni tal-annimali. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul ix-xogħol tagħha ta' tħejjija, anke fil-livell ta' esperti. Il-Kummissjoni, meta tħejji u tfassal atti delegati, għandha tiżgura t-trasmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa ta' dokumenti rilevanti lill-Parlament

	Ewropew u lill-Kunsill.

Or. es

Emenda 108
Iratxe García Pérez

Proposta għal direttiva
Premessa 5b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(5b) Is-setgħa li jiġu adottati atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-istabbiliment ta' regoli għal sistemi ta' traċċabilità għall-kloni tal-annimali. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul ix-xogħol tagħha ta' tħejjija, anke fil-livell ta' esperti. Il-Kummissjoni, meta tħejji u tfassal atti delegati, għandha tiżgura t-trasmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa ta' dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

Or. es

Emenda 109
Annie Schreijer-Pierik

Proposta għal direttiva
Premessa 5b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(5b) Is-setgħa li jiġu adottati atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-istabbiliment ta' regoli għal sistemi ta' traċċabbiltà tal-kloni tal-annimali. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq

	konsultazzjonijiet xierqa matul ix-xogħol tagħha ta' tħejjija, anke fil-livell ta' esperti. Meta tħejji u tfassal l-atti delegati, il-Kummissjoni għandha tiżgura trażmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa tad-dokumenti relevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

Or. nl

Emenda 110
Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand, Sophie Montel
Proposta għal direttiva
Premessa 6

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(6) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-libertà ta' impriża u l-libertà tax-xjenzi. Din id-Direttiva għandha tiġi implimentata skont dawn id-drittijiet u l-prinċipji.	(6) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-libertà ta' impriża u l-libertà tax-xjenzi ***u fuq kollox il-libertà tal-għażla tal-konsumatur u s-sikurezza tal-ikel.*** Din id-Direttiva għandha tiġi implimentata skont dawn id-drittijiet u l-prinċipji ***iżda wkoll skont l-Artikolu 13 tat-Trattat ta' Lisbona. Dawn id-dispożizzjonijiet tal-aħħar ipoġġu l-benesseri tal-annimali fuq l-istess livell bħall-prinċipji fundamentali oħra msemmija f'dan it-titolu tat-Trattat, jiġifieri l-promozzjoni tal-ugwaljanza bejn l-irġiel u n-nisa, il-garanzija tal-protezzjoni soċjali, il-protezzjoni tas-saħħa tal-bniedem, il-ġlieda kontra d-diskriminazzjoni, il-promozzjoni ta' żvilupp sostenibbli, kif ukoll il-protezzjoni tal-konsumatur u d-data personali. Barra minn hekk, il-punt 17 tar-riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tal-4 ta' Lulju 2012 dwar l-Istrateġija tal-Unjoni Ewropea għall-Protezzjoni u l-Benesseri tal-Annimali 2012-2015 jispeċifika li jekk prodott importat jew prodott li jkun fih komponent importat ikun ġej minn***

	***annimali mrobbija f'kundizzjonijiet li ma jikkonformawx mar-regoli Ewropej dwar il-benessri tal-annimali, għandu jkun obbligatorju li jiġi infurmat il-konsumatur*.**

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Il-premessa 3 ssemmi fil-qosor l-Artikolu 13 tat-Trattat ta' Lisbona iżda jidher li tinsa t-tifsira aktar profonda tiegħu. Jeħtieġ li din il-kwistjoni titqiegħed fil-qalba tat-test peress li hija preċiżament l-importanza tal-benesseri tal-annimali li tiggwida l-opinjoni negattiva li ċ-ċittadini tal-Unjoni għandhom dwar l-ikklonjar. Ir-riżoluzzjoni tal-4 ta' Lulju 2012 dwar l-Istrateġija tal-Unjoni Ewropea għall-Protezzjoni u l-Benesseri tal-annimali 2012-2015 tispjega b'mod ċar min-naħa tagħha li l-informazzjoni tal-konsumatur għandha tkun obbligatorja.

Emenda 111
Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand
Proposta għal direttiva
Artikolu 1 - paragrafu 1 - punt a

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
a) l-ikklonjar tal-annimali fl-Unjoni;	a) l-ikklonjar ***tal-mammiferi u*** tal-annimali ***mrobbija u riprodotti għal finijiet agrikoli*** fl-Unjoni;

Or. fr

Emenda 112
Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand
Proposta għal direttiva
Artikolu 1 - paragrafu 1 - punt a

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
a) l-ikklonjar tal-annimali fl-Unjoni;	a) l-ikklonjar tal-annimali fl-Unjoni ***u l-isfruttament ta' dawn l-annimali għar-riproduzzjoni;***

Or. fr

Emenda 113
Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 - paragrafu 1 - punt b

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
b) it-tqegħid fis-suq ***ta' kloni tal-embrijuni*** u ***kloni*** tal-annimali.	b) it-tqegħid fis-suq ***tal-mammiferi*** u tal-annimali ***mrobbija u miżmuma għal skopijiet tal-ikklonjar argrikolu, oġġetti tal-ikel u oġġetti mhux tal-ikel derivati minnhom kif ukoll mid-dixxendenti tagħhom***.

Or. fr

Emenda 114
Annie Schreijer-Pierik

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(b) it-tqegħid fis-suq ta' kloni tal-embrijuni u kloni tal-annimali.	(b) it-tqegħid fis-suq ***u l-importazzjoni*** ta' kloni tal-embrijuni, kloni tal-annimali u ***prodotti ġerminali tal-kloni tal-annimali***.

Or. nl

Emenda 115
Clara Eugenia Aguilera García

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
b) it-tqegħid fis-suq ta' kloni tal-embrijuni u kloni tal-annimali.	b) it-tqegħid fis-suq ***u l-importazzjoni*** ta' kloni tal-embrijuni u kloni tal-annimali.

Or. es

Ġustifikazzjoni

Il-projbizzjoni trid tkun konformi mal-kloni tal-annimali u mal-kloni tal-embrijuni.

Emenda 116
Iratxe García Pérez

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
b) it-tqegħid fis-suq ta' kloni tal-embrijuni u kloni tal-annimali.	b) it-tqegħid fis-suq ***u l-importazzjoni*** ta' kloni tal-embrijuni u kloni tal-annimali.

Or. es

Ġustifikazzjoni

Il-projbizzjoni trid tkun konformi mal-kloni tal-annimali u mal-kloni tal-embrijuni.

Emenda 117
Zoltán Balczó

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(b) it-tqegħid fis-suq ta' kloni tal-embrijuni u kloni tal-annimali.	(b) it-tqegħid fis-suq ta' kloni tal-embrijuni u kloni tal-annimali***, tal-prodotti ġerminali tagħhom jew ta' prodotti li ġejjin minnhom***.

Or. hu

Emenda 118
Herbert Dorfmann

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(b) it-tqegħid fis-suq ta' kloni tal-embrijuni u kloni tal-annimali**.**	(b) it-tqegħid fis-suq ta' kloni tal-embrijuni u kloni tal-annimali***, u ikel li joriġina minn kloni tal-embrijuni u kloni tal-annimali;***

Or. en

Emenda 119
Ulrike Müller

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(b) it-tqegħid fis-suq ta' kloni tal-embrijuni u kloni tal-annimali**.**	(b) it-tqegħid fis-suq ta' kloni tal-embrijuni u ***ikel minn*** kloni tal-annimali.

Or. en

Emenda 120
Ivo Belet, Tom Vandenkendelaere

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
Għandha tapplika għal annimali tal-ispeċi bovina, porċina, ovina, kaprina u ekwina ('l-annimali') imrobbija u miżmuma għal skopijiet ta' biedja.	***imħassar***

Or. nl

Emenda 121
Stefan Eck, Anja Hazekamp

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
Għandha tapplika ***għal*** annimali ***tal-ispeċi bovina, porċina, ovina, kaprina u ekwina (“l-annimali”)*** imrobbija u miżmuma għal skopijiet ta’ biedja.	Għandha tapplika ***għall-ispeċi kollha ta’*** annimali mrobbija u miżmuma għal skopijiet ta’ biedja ***jew għal avvenimenti sportivi jew kulturali***.

Or. en

Emenda 122
Ulrike Müller

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
Għandha tapplika għal annimali ***tal-ispeċi bovina, porċina, ovina, kaprina u ekwina (“l-annimali”)*** imrobbija u miżmuma għal skopijiet ta’ biedja.	Għandha tapplika għal annimali mrobbija u miżmuma għal skopijiet ta’ biedja.

Or. en

Emenda 123
Marc Tarabella

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 - paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
Għandha tapplika ***għal annimali tal-ispeċi bovina, porċina, ovina, kaprina u ekwina*** (“l-annimali”) imrobbija u miżmuma għal skopijiet ta’ biedja.	Għandha tapplika ***għall-annimali kollha*** (“l-annimali”) mrobbija u miżmuma għal skopijiet ta’ biedja.

Or. fr

Emenda 124
Zoltán Balczó

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
Għandha tapplika ***għal annimali*** tal-ispeċi bovina, porċina, ovina, kaprina u ekwina ('l-annimali') ***imrobbija u miżmuma għal skopijiet ta' biedja***.	Għandha tapplika ***għall-annimali kollha mrobbija u miżmuma għal skopijiet ta' biedja, b'mod partikolari dawk*** tal-ispeċi bovina, porċina, ovina, kaprina u ekwina ('l-annimali').

Or. hu

Emenda 125
José Bové, Bart Staes
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Artikolu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	Artikolu 1a
	Objettiv
	L-objettiv ta' dan ir-Regolametn huwa li jindirizza t-tħassib relatat mas-saħħa u l-benessri tal-annimali u mal-perċezzjonijiet tal-konsumaturi u l-kunsiderazzjonijiet etiċi rigward it-teknika tal-ikklonjar.

Or. en

Emenda 126
Stefan Eck, Anja Hazekamp

Proposta għal direttiva
Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(a) annimali "mrobbija u miżmuma għal skopijiet ta' biedja" tfisser annimali miżmuma u riprodotti għall-produzzjoni tal-ikel, suf, ġilda jew pil jew għal skopijiet oħra ta' biedja. M'għandhiex tinkludi annimali miżmuma u riprodotti esklussivament għal skopijiet oħra bħar-riċerka, il-produzzjoni ta' prodotti mediċinali u apparat mediku, il-preservazzjoni ta' razez rari jew speċi fil-periklu***, avvenimenti sportivi u kulturali;***	(a) annimali "mrobbija u miżmuma għal skopijiet ta' biedja" tfisser annimali miżmuma u riprodotti għall-produzzjoni tal-ikel, suf, ġilda jew pil jew għal skopijiet oħra ta' biedja ***jew għal avvenimenti sportivi u kulturali.*** M'għandhiex tinkludi annimali miżmuma u riprodotti esklussivament għal skopijiet oħra bħar-riċerka, il-produzzjoni ta' prodotti mediċinali u apparat mediku, jew il-preservazzjoni ta' razez rari jew speċi fil-periklu;

Or. en

Emenda 127
José Bové, Bart Staes
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(a) annimali "mrobbija u miżmuma għal skopijiet ta' biedja" tfisser annimali miżmuma u riprodotti għall-produzzjoni tal-ikel, suf, ġilda jew pil jew għal skopijiet oħra ta' biedja. M'għandhiex tinkludi annimali miżmuma u riprodotti esklussivament għal skopijiet ***oħra bħar-riċerka, il-produzzjoni ta' prodotti mediċinali u apparat mediku, il-preservazzjoni ta' razez rari jew speċi fil-periklu, avvenimenti sportivi u kulturali***;	(a) annimali "mrobbija u miżmuma għal skopijiet ta' biedja" ***("l-annimali")*** tfisser annimali miżmuma u riprodotti għall-produzzjoni tal-ikel, suf, ġilda jew pil jew għal skopijiet oħra ta' biedja***, bħall-preservazzjoni ta' razez rari***. M'għandhiex tinkludi annimali miżmuma u riprodotti esklussivament għal skopijiet ***ta' riċerka***;

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-ewwel għandhom jiġu ppruvati t-tekniki ta' riproduzzjoni konvenzjonali qabel jintuża l-ikklonjar għal speċi rari.

Emenda 128
Elisabeth Köstinger, Albert Deß, Renate Sommer

Proposta għal direttiva
Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
a) annimali **"**mrobbija u miżmuma għal skopijiet ta' biedja" tfisser annimali miżmuma u riprodotti għall-produzzjoni tal-ikel, suf, ġilda jew pil jew għal skopijiet oħra ta' biedja. M'għandhiex tinkludi annimali miżmuma u riprodotti esklussivament għal skopijiet oħra bħar-riċerka, il-produzzjoni ta' prodotti mediċinali u apparat mediku***, il-preservazzjoni ta' razez rari jew speċi fil-periklu, avvenimenti sportivi u kulturali***;	a) **"**annimali mrobbija u miżmuma għal skopijiet ta' biedja" tfisser annimali miżmuma u riprodotti għall-produzzjoni tal-ikel, suf, ġilda jew pil jew għal skopijiet oħra ta' biedja. M'għandhiex tinkludi annimali miżmuma u riprodotti esklussivament għal skopijiet oħra bħar-riċerka, il-produzzjoni ta' prodotti mediċinali u apparat mediku;

Or. de

Emenda 129
Momchil Nekov

Proposta għal direttiva
Artikolu 2 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(a) annimali "mrobbija u miżmuma għal skopijiet ta' biedja" tfisser annimali miżmuma u riprodotti għall-produzzjoni tal-ikel, suf, ġilda jew pil jew għal skopijiet oħra ta' biedja. M'għandhiex tinkludi annimali miżmuma u riprodotti esklussivament għal skopijiet oħra bħar-riċerka***, il-produzzjoni ta' prodotti mediċinali u apparat mediku, il-***	(a) annimali "mrobbija u miżmuma għal skopijiet ta' biedja" tfisser annimali miżmuma u riprodotti għall-produzzjoni tal-ikel, suf, ġilda jew pil jew għal skopijiet oħra ta' biedja. M'għandhiex tinkludi annimali miżmuma u riprodotti esklussivament għal skopijiet oħra bħar-riċerka ***u l-preservazzjoni*** ta' razez rari jew speċi fil-periklu;

preservazzjoni ta' razez rari jew speċi fil-periklu***, avvenimenti sportivi u kulturali***;

Or. bg

Emenda 130
José Bové, Bart Staes
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(b) "klonjar" tfisser ir-riproduzzjoni veġetattiva ta' annimali permezz ta' teknika li ***biha n-nukleu ta' ċellola ta' annimal individwali jiġi trasferit f'ooċit li minnu jkun tneħħa n-nukleu sabiex jinħolqu embrijuni individwali ġenetikament identiċi ("kloni ta' embrijuni"), li mbagħad ikunu jistgħu jiġu impjantati f'ommijiet surrogati sabiex jipproduċu popolazzjonijiet ta' annimali*** ġenetikament ***identiċi ("kloni tal-annimali")***;	(b) "klonjar" tfisser ir-riproduzzjoni veġetattiva ta' annimali permezz ta' teknika li ***għandha bħala għan il-produzzjoni ta' kopja*** ġenetikament ***identika jew kważi identika ta' annimal individwali***;

Or. en

Ġustifikazzjoni

Għalkemm l-SCNT (trasferiment nukleari taċ-ċelloli somatiċi) hija t-teknika tal-ikklonjar li tintuża l-aktar frekwentement, jeżistu tekniki oħrajn, anke jekk uħud jistgħu ma jkunux għadhom lesti biex jintużaw fuq annimali tal-biedja. Eżempji ta' dawn huma l-qsim tal-embrijuni jew ir-riprogrammar dirett taċ-ċelloli somatiċi u t-tibdil tagħhom f'ċelloli embrijoniċi. Id-definizzjoni mogħtija mill-Kummissjoni tkopri biss il-kloni tal-annimali prodotti bl-SCNT.

Emenda 131
Aldo Patriciello

Proposta għal direttiva
Artikolu 2 – Paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
b) "klonjar" tfisser ir-riproduzzjoni veġetattiva tal-annimali permezz ta' ***teknika*** li ***biha*** n-nukleu ta' ċellola ta' annimal individwali jiġi trasferit f'ooċit li minnu ***jkun tneħħa*** n-nukleu sabiex jinħolqu embrijuni individwali ġenetikament identiċi ("kloni ta' embrijuni"), li mbagħad ikunu jistgħu jiġu impjantati f'ommijiet surrogati sabiex jipproduċu popolazzjonijiet ta' annimali ġenetikament identiċi ("kloni tal-annimali");	b) "klonjar" tfisser ir-riproduzzjoni veġetattiva tal-annimali permezz ta' ***proċess*** li ***bih*** n-nukleu ta' ċellola ta' annimal individwali jiġi trasferit f'ooċit li minnu ***jkun estratt*** in-nukleu sabiex jinħolqu embrijuni individwali ġenetikament identiċi ("kloni ta' embrijuni"), li mbagħad ikunu jistgħu jiġu impjantati f'ommijiet surrogati sabiex jipproduċu popolazzjonijiet ta' annimali ġenetikament identiċi ("kloni tal-annimali");

Or. it

Emenda 132
José Bové, Bart Staes
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt ba (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(ba) "kloni ta' embrijuni" tfisser embrijuni individwali ġenetikament identiċi;

Or. en

Emenda 133
José Bové, Bart Staes
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal direttiva
Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt bb (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(ba) "kloni ta' annimali" tfisser annimali ġenetikament identiċi;

Or. en

Emenda 134
Zoltán Balczó

Proposta għal direttiva
Artikolu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(c) "tqegħid fis-suq" tfisser ***l-ewwel darba li*** annimal jew ***prodott jitqiegħed*** disponibbli fis-suq intern.	(c) "tqegħid fis-suq" tfisser ***meta*** annimal***,*** ***prodott*** jew ***prodotti ġerminali jitqiegħdu*** disponibbli fis-suq intern.

Or. hu

Emenda 135
Zoltán Balczó

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – titolu

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
Projbizzjoni ***provviżorja***	Projbizzjoni

Or. hu

Emenda 136
Norbert Erdős

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – titolu

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
Projbizzjoni ***provviżorja***	Projbizzjoni

Or. hu

Ġustifikazzjoni

Huwa importanti li jiġi enfasizzat, mar-rapporteur, li minħabba tħassib etiku, dwar is-saħħa u l-benessri tal-annimali, l-ikklonjar għandu jibqa' projbit fil-futur.

Emenda 137
Norbert Erdős

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
L-Istati Membri għandhom jipprojbixxu provviżorjament:	***Dan li ġej għandu jiġi pprojbit***:

Or. hu

Ġustifikazzjoni

Huwa importanti li jiġi enfasizzat, mar-rapporteur, li minħabba tħassib etiku, dwar is-saħħa u l-benessri tal-annimali, l-ikklonjar għandu jibqa' projbit fil-futur.

Emenda 138
Zoltán Balczó

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
L-Istati Membri għandhom jipprojbixxu ***provviżorjament***:	L-Istati Membri għandhom jipprojbixxu:

Or. hu

Emenda 139
Norbert Erdős

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(b) it-tqegħid fis-suq ta' kloni tal-annimali ***u ta'*** kloni tal-embrijuni.	(b) it-tqegħid fis-suq ***u l-importazzjoni fl-Unjoni Ewropea*** ta' kloni tal-annimali, kloni tal-embrijuni***, dixxendenti ta' kloni tal-annimali, prodotti ġerminali ta' kloni tal-annimali u tad-dixxendenti tagħhom u ikel jew għalf tal-annimali minn kloni tal-annimali u d-dixxendenti tagħhom***.

Or. hu

Ġustifikazzjoni

Minħabba tħassib għas-saħħa tal-annimali, għandha tiġi estiża l-projbizzjoni tal-ikklonjar għall-għalf tal-annimali li joriġina mill-annimali (l-ikel għall-klieb jew għall-qtates jista' jkun fih ingredjenti mill-kloni tal-annimali).

Emenda 140
György Hölvényi

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(b) it-tqegħid fis-suq ta' kloni tal-annimali ***u ta'*** kloni tal-embrijuni.	(b) it-tqegħid fis-suq ***u l-importazzjoni fl-Unjoni Ewropea*** ta' kloni tal-annimali, kloni tal-embrijuni***, dixxendenti ta' kloni tal-annimali, prodotti ġerminali ta' kloni tal-annimali u tad-dixxendenti tagħhom u ikel jew għalf tal-annimali minn kloni tal-annimali u d-dixxendenti tagħhom***.

Or. hu

Ġustifikazzjoni

Minħabba tħassib għas-saħħa tal-annimali, għandha tiġi estiża l-projbizzjoni tal-ikklonjar għall-għalf tal-annimali li joriġina mill-annimali (l-ikel għall-klieb jew għall-qtates jista' jkun fih ingredjenti mill-kloni tal-annimali).

Emenda 141
Frédérique Ries

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(b)it-tqegħid fis-suq ta' kloni tal-annimali u ta' kloni tal-embrijuni.	(b)it-tqegħid fis-suq ta' kloni tal-annimali***, id-dixxendenti immedjati tagħhom*** u ta' kloni tal-embrijuni.

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-ikel mid-dixxendent immedjat (il-frieħ) għandu jitqies bħala ikel minn kloni, l-ikel mid-dixxendenti tat-tieni u tat-tielet ġenerazzjoni minn annimali kklonjati għandu jitqies l-istess bħal kwalunkwe ikel ieħor li jinkiseb mill-annimali.

Emenda 142
Zoltán Balczó

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(b) it-tqegħid fis-suq ta' kloni tal-annimali ***u ta'*** kloni tal-embrijuni.	(b) it-tqegħid fis-suq ta' kloni tal-annimali***,*** kloni tal-embrijuni***, prodotti li ġejjin minnhom jew prodotti ġerminali***.

Or. hu

Emenda 143
Annie Schreijer-Pierik

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(b) it-tqegħid fis-suq ta' kloni tal-annimali	(b) it-tqegħid fis-suq ***u l-importazzjoni*** ta' kloni tal-annimali***,*** kloni tal-embrijuni ***u***

u ta' kloni tal-embrijuni.	***prodotti ġerminali tal-kloni tal-annimali***.

Or. nl

Emenda 144
Clara Eugenia Aguilera García

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
b) it-tqegħid fis-suq ta' kloni tal-annimali u ta' kloni tal-embrijuni.	b) it-tqegħid fis-suq ***u l-importazzjoni*** ta' kloni tal-annimali u kloni tal-embrijuni.

Or. es

Ġustifikazzjoni

Il-projbizzjoni trid tkun konformi mal-kloni tal-annimali u l-kloni tal-embrijuni.

Emenda 145
Iratxe García Pérez

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
b) it-tqegħid fis-suq ta' kloni tal-annimali u ta' kloni tal-embrijuni.	b) it-tqegħid fis-suq ***u l-importazzjoni*** ta' kloni tal-annimali u kloni tal-embrijuni.

Or. es

Ġustifikazzjoni

Il-projbizzjoni trid tkun konformi mal-kloni tal-annimali u mal-kloni tal-embrijuni.

Emenda 146
Tibor Szanyi

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(b)it-tqegħid fis-suq ta' kloni tal-annimali u ta' kloni tal-embrijuni.	(b)it-tqegħid fis-suq ***u l-importazzjoni*** ta' kloni tal-annimali u ta' kloni tal-embrijuni.

Or. en

Emenda 147
Herbert Dorfmann

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(b)it-tqegħid fis-suq ta' kloni tal-annimali u ta' kloni tal-embrijuni.	(b) it-tqegħid fis-suq ta' kloni tal-annimali u ta' kloni tal-embrijuni***, u ikel li joriġina minn kloni tal-embrijuni u kloni tal-annimali;***

Or. en

Emenda 148
Ulrike Müller

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(b)it-tqegħid fis-suq ta' kloni tal-annimali u ta' kloni tal-embrijuni.	(b) it-tqegħid fis-suq ta' kloni tal-annimali u ta' ***ikel minn*** kloni tal-embrijuni.

Or. en

Emenda 149
Frédérique Ries

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 1 – punt ba (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(ba) ikel minn kloni tal-annimali u mid-dixxendenti immedjati tagħhom.

Or. en

Ġustifikazzjoni

konness mal-emenda 4

Emenda 150
Ivo Belet, Tom Vandenkendelaere

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – punt ba (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(ba) it-tqegħid fis-suq tal-Unjoni ta' ikel li ġej minn kloni tal-annimali.

Or. nl

Emenda 151
Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 - paragrafu 1 - punt ba (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	ba) l-użu ta' ommijiet surrogati għall-mammiferi kollha.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Billi l-benesseri huwa l-element ewlieni li jiddetermina l-ostilità għall-ikklonjar u li fost dawn

l-elementi tal-benesseri dak tal-omm surrogata huwa determinanti daqs dak tal-klonu. L-użu ta' omm surrogata kemm jekk l-embriju jkun klonu u kemm jekk ma jkunx, jeħtieġ għadd ta' trattamenti ormonali fuq l-omm. Huwa għalhekk xieraq li jiġu pprojbiti prattiki bħal dawn għall-istess raġunijiet.

Emenda 152
Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 - paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	Huwa pprojbit li jiġu importati annimali ħajjin, karkassi, laħam u ikel ippreparat bil-laħam minn pajjiżi terzi li jipprattikaw l-ikklonjar tal-annimali għal għanijiet agrikoli ladarba l-prodott ma jkunx immarkat b'mod ċar u identifikabbli mill-konsumaturi bħala derivat minn teknoloġija tal-ikklonjar, kemm direttament jew permezz ta' dixxendenza.

Or. fr

Emenda 153
Daciana Octavia Sârbu, Pavel Poc, Karin Kadenbach, Damiano Zoffoli, Viorica Dăncilă

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	Annimali minn pajjiżi terzi ma għandhomx jitqiegħdu fis-suq tal-Unjoni sakemm iċ-ċertifikati tal-importazzjoni li jakkompanjaw dawk l-annimali ma jurux li dawn mhumiex annimali kklonjati jew dixxendenti ta' annimali kklonjati.

Or. en

Emenda 154
Daciana Octavia Sârbu, Pavel Poc, Karin Kadenbach, Damiano Zoffoli, Viorica Dăncilă

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 - paragrafu 1b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	Prodotti tal-ikel li joriġinaw mill-annimali minn pajjiżi terzi ma għandhomx jitqiegħdu fis-suq tal-Unjoni sakemm iċ-ċertifikati tal-importazzjoni li jakkompanjaw dawk il-prodotti ma jurux li dawn mhumiex miksuba minn annimali kklonjati jew minn dixxendenti ta' annimali kklonjati.

Or. en

Emenda 155
Daciana Octavia Sârbu, Pavel Poc, Karin Kadenbach, Damiano Zoffoli, Viorica Dăncilă

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 1c (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	Il-Kummissjoni għandha tipproponi l-emendi meħtieġa għal-leġiżlazzjoni dwar is-saħħa tal-annimali u żooteknika sabiex tiżgura li ċ-ċertifikati tal-importazzjoni li jakkumpanjaw annimali u prodotti tal-ikel li joriġinaw mill-annimali jindikaw jekk dawn humiex, jew humiex imnissla jew derivati minn, annimali kklonjati jew id-dixxendenti tagħhom.

Or. en

Emenda 156
Clara Eugenia Aguilera García

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 1ċ (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	Emenda
	Biex jiġi żgurat li l-kloni tal-annimali minn pajjiżi terzi ma jiġux impurtati fl-Unjoni Ewropea fejn dawn jistgħu jiġu kkummerċjalizzati jew esportati legalment, il-Kummissjoni għandha tadotta kundizzjonijiet speċifiċi ta' importazzjoni skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 48 jew 49 tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill mhux aktar tard minn [sitt xhur wara d-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament].

Or. es

Emenda 157
Iratxe García Pérez

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 1ċ (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	Emenda
	Biex jiġi żgurat li l-kloni tal-annimali minn pajjiżi terzi ma jiġux impurtati fl-Unjoni Ewropea fejn dawn jistgħu jiġu kkummerċjalizzati jew esportati legalment, il-Kummissjoni għandha tadotta kundizzjonijiet speċifiċi ta' importazzjoni skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 48 jew 49 tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill mhux aktar tard minn [sitt xhur wara d-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament].

Or. es

Emenda 158
Ulrike Müller

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 1c (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	L-Istati Membri għandhom jassiguraw li ikel li joriġina mill-annimali li jiġi importat minn pajjiżi terzi fejn l-ikel miksub mill-kloni jista' jitqiegħed legalment fis-suq jew jiġi esportat, jitqiegħed fis-suq tal-Unjoni biss skont il-kundizzjonijiet speċifiċi għall-importazzjoni stabbiliti bl-Artikoli 48 u 49 tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill[1a], sabiex jevitaw li ikel minn kloni tal-annimali jiġi esportat lejn l-Unjoni minn dawk il-pajjiżi terzi.
	[1a] Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-għalf u l-ikel, mas-saħħa tal-annimali u mar-regoli dwar il-benessri tal-annimali (ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1).

Or. en

Emenda 159
Sylvie Goddyn, Mireille D'Ornano, Jean-François Jalkh, Philippe Loiseau, Edouard Ferrand

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 - paragrafu 1c (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	Huwa pprojbit li jiġu importati minn pajjiżi terzi mammiferi minn ommijiet surrogati.

Or. fr

Emenda 160
Clara Eugenia Aguilera García

Proposta għal direttiva
Artikolu 3a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	Artikolu 3a
	Traċċabilità
	Sabiex tiġi provduta lill-awtoritajiet kompetenti u lill-operaturi ekonomiċi l-informazzjoni li jeħtieġu għall-applikazzjoni tal-punt (b) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 3, is-sistemi ta' traċċabilità għandhom jiġu stabbiliti għall-:
	a) kloni tal-annimali;
	b) kloni tal-embrijuni.
	Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati, f'konformità mal-Artikolu 4a, biex tistabbilixxi regoli dettaljati għall-inklużjoni tal-punt a) u b) tal-ewwel paragrafu fiċ-ċertifikati previsti fil-leġiżlazzjoni dwar is-saħħa tal-annimali u ż-żooteknoloġija mfassla mill-Kummissjoni għal dawk il-finijiet. Dawk l-atti delegati għandhom jiġu adottati mhux aktar tard minn (sitt xhur wara d-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament).

Or. es

Emenda 161
Iratxe García Pérez

Proposta għal direttiva
Artikolu 3a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	Artikolu 3 a

	Traċċabilità
	Sabiex tiġi provduta lill-awtoritajiet kompetenti u lill-operaturi ekonomiċi l-informazzjoni li jeħtieġu għall-applikazzjoni tal-punt (b) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 3, is-sistemi ta' traċċabilità għandhom jiġu stabbiliti għall-:
	a) kloni tal-annimali;
	b) kloni tal-embrijuni.
	Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati, f'konformità mal-Artikolu 4a, biex tistabbilixxi regoli dettaljati għall-inklużjoni tal-punt a) u b) tal-ewwel paragrafu fiċ-ċertifikati previsti fil-leġiżlazzjoni dwar is-saħħa tal-annimali u ż-żooteknoloġija mfassla mill-Kummissjoni għal dawk il-finijiet. Dawk l-atti delegati għandhom jiġu adottati mhux aktar tard minn (sitt xhur wara d-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament).

Or. es

Emenda 162
Frédérique Ries

Proposta għal direttiva
Artikolu 3a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	Artikolu 3a
	Traċċabbiltà
	Sabiex tiġi provduta lill-awtoritajiet kompetenti u lill-operaturi ekonomiċi l-informazzjoni li jeħtieġu għall-applikazzjoni tal-punt (b) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 3, is-sistemi ta' traċċabilità għandhom jiġu stabbiliti għal:
	(a) semen, bajd u embrijuni minn annimali kklonjati;

	(b) il-frieħ ħajjin ta' annimali kklonjati.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Fir-riżoluzzjoni tiegħu tal-14 ta' Jannar 2014 dwar il-kriżi alimentari, il-frodi fil-katina alimentari u l-kontroll tagħha, fil-paragrafu 46, il-Parlament Ewropew stieden lill-Kummissjoni tiżviluppa metodu għat-traċċabbiltà u l-identifikazzjoni tal-laħam minn annimali kklonjati. Fl-istess mod, il-Kumitat għall-Ambjent tal-Parlament Ewropew adotta mozzjoni għal riżoluzzjoni fl-20 ta' Frar 2014 fejn tenna l-pożizzjoni tiegħu għall-miżuri ta' traċċabbiltà għas-semen u l-embrijuni minn annimali kklonjati u mill-frieħ ħajjin ta' annimali kklonjati.

Emenda 163
Ivan Jakovčić

Proposta għal direttiva
Artikolu 4

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar il-pieni applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati taħt din id-Direttiva u għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Il-pieni previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw dawn id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard minn [data għat-traspożizzjoni tad-Direttiva] u għandhom jinnotifikawha mingħajr dewmien bi kwalunkwe emenda sussegwenti li tolqothom.	L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar il-pieni applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati taħt din id-Direttiva u għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Il-pieni previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi ***b'mod ċar***. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw dawn id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard minn [data għat-traspożizzjoni tad-Direttiva] u għandhom jinnotifikawha mingħajr dewmien bi kwalunkwe emenda sussegwenti li tolqothom.

Or. hr

Emenda 164
Norbert Erdős, György Hölvényi

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
1. Sa [data = 5 snin wara d-data tat-traspożizzjoni ta' din id-Direttiva], l-Istati Membri għandhom jirrappurtaw lill-Kummissjoni fuq l-esperjenza miksuba minnhom dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.	***imħassar***

Or. hu

Ġustifikazzjoni

Emenda neċessarja għall-konformità mal-fatt li dan huwa Regolament.

Emenda 165
Norbert Erdős, György Hölvényi

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 2 –parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
2. Il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar ***l-applikazzjoni*** ta' ***din id-Direttiva*** billi tikkunsidra:	2. ***Ħames snin wara d-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament,*** il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar ***l-esperjenza miksuba mill-applikazzjoni*** ta' ***dan ir-Regolament*** billi tikkunsidra:

Or. hu

Ġustifikazzjoni

Emenda neċessarja għall-konformità mal-fatt li dan huwa Regolament.

Emenda 166
Norbert Erdős, György Hölvényi

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 2 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(a) ir-rapporti ppreżentati mill-Istati Membri skont il-paragrafu 1;	***imħassar***

Or. hu

Ġustifikazzjoni

Emenda neċessarja għall-konformità mal-fatt li dan huwa Regolament.

Emenda 167
Stefan Eck, Anja Hazekamp

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(b) ***il-progress xjentifiku*** u ***tekniku***, b'mod partikolari dak li jirrigwarda l-aspetti tal-ikklonjar relatati mal-benessri tal-annimali;	(b) ***l-evidenza xjentifika*** u ***teknika kollha disponibbli tal-progress***, b'mod partikolari dak li jirrigwarda l-aspetti tal-ikklonjar relatati mal-benessri tal-annimali ***u l-kwistjonijiet tas-sikurezza tal-ikel***;

Or. en

Emenda 168
Marc Tarabella

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 - paragrafu 2 - punt b

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
b) il-progress xjentifiku u tekniku, b'mod partikolari dak li jirrigwarda l-aspetti tal-ikklonjar relatati mal-benessri tal-annimali;	b) il-progress xjentifiku u tekniku, b'mod partikolari dak li jirrigwarda l-aspetti tal-ikklonjar relatati mal-benessri tal-annimali ***u l-progress fil-ħolqien ta' sistemi ta' traċċabilità affidabbli għall-kloni u d-dixxendenti tagħhom.***

Or. fr

Emenda 169
Nicola Caputo

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – Paragrafu 2 – punt ba (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	ba) it-tħassib taċ-ċittadini tal-Unjoni;

Or. it

Emenda 170
Stefan Eck, Anja Hazekamp

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 2 – punt ca (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(ca) it-tħassib tal-konsumaturi fir-rigward tas-saħħa pubblika u l-benessri tal-annimali;

Or. en

Emenda 171
Nicola Caputo

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – Paragrafu 2 – punt ca (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	c a) kwistjonijiet etiċi relatati mal-ikklonjar tal-annimali.

Or. it

Emenda 172
Stefan Eck, Anja Hazekamp

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	2a. Permezz ta' Stħarriġ uffiċjali tal-UE, il-Kummissjoni għandha tniedi konsultazzjoni pubblika bil-għan li tivvaluta kull xejra ġdida rigward il-perċezzjonijiet tal-konsumaturi tal-prodotti tal-ikel mill-annimali kklonjati.

Or. en